

## I. DISPOSICIÓN XERAIS

### MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN E MEDIO AMBIENTE

**1687** *Real decreto 36/2014, do 24 de xaneiro, polo que se regulan os títulos profesionais do sector pesqueiro.*

O Reino de España, mediante o Instrumento de adhesión dado en Madrid o 28 de novembro de 2008 e o seu posterior depósito ante a Organización Marítima Internacional, pasou a ser parte do Convenio internacional sobre normas de formación, titulación e garda para o persoal dos buques pesqueiros, feito en Londres o 7 de xullo de 1995 (STCW-F 1995). Este convenio, publicado no «BOE» do 16 de marzo de 2012 e cuxa data de entrada en vigor é o 29 de setembro de 2012, pretende promover a seguridade da vida humana no mar e a protección do medio mariño establecendo normas internacionais para que o persoal enrolado nos buques pesqueiros de navegación marítima teña a competencia e a aptitude debidas para desempeñar as súas funcións.

En liñas xerais, a formación establecida na normativa nacional sobre titulacións náutico-pesqueiras cumpre os requisitos do convenio. Non obstante, algunhas partes da formación española deben ser modificadas para a súa adaptación á norma internacional, e, como ademais o STCW-F 1995 incorpora disposicións en materia de inspección, títulos e referendos, comunicación de información, recoñecemento de titulacións estranxeiras e dispensas que a normativa nacional non recolle, é necesario modificar esta última para adecuar a lexislación española ás novidades que o convenio establece no ámbito internacional.

As titulacións profesionais náutico-pesqueiras están reguladas na actualidade polo Real decreto 662/1997, do 12 de maio, polo que se establecen os requisitos mínimos para exercer a actividade de patrón local de pesca e patrón costeiro polivalente, e polo Real decreto 930/1998, do 14 de maio, sobre condicións xerais de idoneidade e titulación de determinadas profesións da mariña mercante e do sector pesqueiro. Por outra banda, a titulación de capitán de pesca réxese polo Real decreto 1833/2004, do 27 de agosto, polo que se fixan os requisitos para a obtención do título de capitán de pesca e as atribucións que este confire, e a tarxeta de mariñeiro pescador polo Real decreto 1519/2007, do 16 de novembro, polo que se establecen os coñecementos e requisitos mínimos para exercer a actividade profesional de mariñeiro en buques de pesca. Xunto coas normas citadas tamén está en vigor o Real decreto 2017/2004, do 11 de outubro, sobre atribucións das titulacións de patrón de pesca de altura, patrón de primeira clase de pesca de litoral e mecánico naval de primeira clase.

O tempo transcorrido desde a publicación dos reais decretos citados no parágrafo anterior fixo necesaria a introdución de cambios nalgúns deles para adaptalos á evolución do sector; como consecuencia, a normativa sobre titulacións náutico-pesqueiras foi modificada en diversas ocasións. Así, o Real decreto 930/1998 recolle hoxe os cambios introducidos polos reais decretos 1437/2003, do 31 de outubro, polo que se modifica o Real decreto 930/1998, do 14 de maio, sobre condicións xerais de idoneidade e titulación de determinadas profesións da mariña mercante e do sector pesqueiro; 653/2005, do 6 de xuño, polo que se modifica o Real decreto 930/1998, do 14 de maio, sobre condicións xerais de idoneidade e titulación de determinadas profesións da mariña mercante e do sector pesqueiro; e, finalmente, polo Real decreto 2008/2009, do 23 de decembro, polo que se modifica o Real decreto 930/1998, do 14 de maio, sobre condicións xerais de idoneidade e titulación de determinadas profesións da mariña mercante e do sector pesqueiro. Pola súa banda, o Real decreto 662/1997 foi modificado polo Real decreto 1548/2004, do 25 de xuño, polo que se modifica o Real decreto 662/1997, do 12 de maio, polo que se establecen os requisitos mínimos para exercer a actividade profesional de

patrón local de pesca e patrón costeiro polivalente. Por último, cómpre sinalar que o Real decreto 1519/2007 foi reformado mediante o Real decreto 884/2011, do 24 de xuño, polo que se modifica o Real decreto 1519/2007, do 16 de novembro, polo que se establecen os coñecementos e requisitos mínimos para exercer a actividade profesional de mariñeiro en buques de pesca.

Consecuencia do exposto no parágrafo anterior e da modificación da regulamentación vixente antes dos anos 1997 e 1998 é a existencia dunha normativa dispersa que, debido á evolución do sector, é aconsellable reunificar e retocar novamente.

Por outro lado, o Goberno ditou o Real decreto 1533/2011, do 31 de outubro, polo que se establecen sete certificados de profesionalidade da familia profesional Marítimo-Pesqueira que se inclúen no Repertorio nacional de certificados de profesionalidade, e o Real decreto 1774/2011, do 2 de decembro, polo que se establecen catro certificados de profesionalidade da familia profesional Marítimo-Pesqueira que se inclúen no Repertorio nacional de certificados de profesionalidade. Ambas as dúas normas recollen determinados certificados de profesionalidade da familia profesional Marítimo-Pesqueira e a formación establecida nalgún deles podería ser equivalente á prevista para a obtención das titulacións profesionais de patrón costeiro polivalente e patrón local de pesca, así como á necesaria para obter o título de mariñeiro pescador. Tendo en conta que a expedición das titulacións profesionais náutico-pesqueiras é competencia das comunidades autónomas, a presente norma establece a canle a través da cal os citados entes territoriais poden expedir unha titulación profesional aos posuidores de determinados certificados de profesionalidade.

Ademais, considérase necesario clarificar as atribucións dos titulados da mariña mercante en buques pesqueiros, determinar as validacións e equivalencias que corresponden ás titulacións expedidas con anterioridade á publicación dos reais decretos 662/1997 e 930/1998 e, finalmente, prever posibles validacións de titulacións expedidas polo Ministerio de Defensa, cuestións estas que a presente norma pretende resolver.

Tendo en conta os antecedentes citados, considérase necesario aprobar un novo texto que, como norma básica en materia de titulacións do sector pesqueiro, refunda a dispersa normativa existente e incorpore ao acervo xurídico español o Convenio internacional sobre normas de formación, titulación e garda para o persoal dos buques pesqueiros, feito en Londres o 7 de xullo de 1995.

Este real decreto dítase en virtude do establecido no artigo 42 da Lei 3/2001, do 26 de marzo, de pesca marítima do Estado, que dispón que o Goberno, por proposta do ministro de Agricultura, Pesca e Alimentación, regulará as titulacións dos profesionais do sector, no marco do sistema educativo xeral, e establece os requisitos de idoneidade e as atribucións profesionais correspondentes a cada título, sen prexuízo das competencias do Ministerio de Fomento.

Na súa virtude, por proposta do ministro de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente, de acordo co Consello de Estado e logo de deliberación do Consello de Ministros na súa reunión do día 24 de xaneiro de 2014,

DISPOÑO:

CAPÍTULO I

### Disposicións xerais

Artigo 1. *Obxecto e ámbito de aplicación.*

O presente real decreto ten por obxecto regular as condicións básicas de obtención dos títulos profesionais requiridos para o exercicio de funcións a bordo dos buques de pesca españois e as atribucións de cada un dos ditos títulos en buques pesqueiros.

## Artigo 2. *Definicións.*

Para os efectos deste real decreto e disposicións de desenvolvemento enténdese por:

1. Convenio: o Convenio da Organización Marítima Internacional sobre normas de formación, titulación e garda para o persoal dos buques pesqueiros, 1995 e o seu anexo. Esta norma recibe tamén a denominación de Convenio STCW-F 1995.

2. Convenio de formación, 1978 (STCW): o Convenio internacional sobre normas de formación, titulación e garda para a xente do mar, 1978, na súa forma emendada.

3. Código STCW: o código de formación, titulación e garda para a xente do mar que figura como anexo ao Convenio STCW, aprobado mediante a Resolución 2 de 1995 da conferencia das partes do Convenio STCW, na versión vixente no momento da súa aplicación.

4. Parte: todo Estado en que o Convenio STCW-F 1995 entrase en vigor.

5. Administración: o Goberno da parte cuxo pavillón teña dereito a enarborar o buque.

6. Título: un título profesional náutico-pesqueiro, entendendo este último como calquera documento válido, sexa cal for o nome con que se coñeza, expedido, ou recoñecido conforme as disposicións do Convenio STCW-F 1995, pola Administración dun Estado parte deste, que faculte o titular para o desempeño do cargo nel indicado, segundo o autoricen as regulamentacións nacionais.

7. Titulado: persoa debidamente provista dun título.

8. Título académico: documento oficial outorgado polo órgano da Administración educativa competente que acredita a superación da formación teórica establecida no convenio.

9. Credencial de homologación de títulos estranxeiros: documento en que se formaliza a resolución do órgano competente pola que se recoñece a homologación dun título académico estranxeiro por un título académico español.

10. Buque civil: calquera buque, embarcación, plataforma, artefacto flotante, con ou sen desprazamento, apto para a navegación e non afecto ao servizo da defensa nacional.

11. Buque pesqueiro: todo buque utilizado para a captura de peixes ou outros recursos vivos do mar (art. 1, pto. 20 da Directiva 2008/106/CE do Parlamento Europeo e do Consello). Desta definición exceptúanse, en todo caso, os buques ou embarcacións dedicados á pesca recreativa.

12. Buque pesqueiro de navegación marítima: un buque pesqueiro distinto dos destinados a navegar exclusivamente en augas interiores, ou augas abrigadas, ou nas inmediacións destas ou de zonas en que rexan regulamentacións portuarias.

13. Buques ou embarcacións auxiliares de pesca ou de actividades de acuicultura: son os que figuran inscritos na cuarta lista do Rexistro de Matrículas de Buques.

14. Arqueo bruto: a tonelaxe da embarcación, expresada en GT, que figura no certificado de arqueo expedido de acordo co Convenio internacional de arqueo de buques de 1969.

15. Potencia: a máxima potencia propulsora continua dun buque, medida en quilowatts (kW), que en conxunto teñen todas as súas máquinas propulsoras principais e que figura consignada no certificado de rexistro do buque.

16. Tripulación: persoal embarcado que presta os seus servizos profesionais nos buques civís.

17. Pescador: calquera membro da tripulación dun buque pesqueiro.

18. Pesca litoral: a exercida pola frota pesqueira que realiza mareas de duración inferior a vinte e catro horas.

19. Capitán ou patrón: a persoa que, estando en posesión do correspondente título, exerce o mando e a dirección do buque, posúe a representación do armador, así como as demais funcións públicas e privadas que lle atribúa a normativa vixente.

20. Oficial: un membro da tripulación dun buque, distinto do capitán ou patrón, alumno ou mariñeiro que, estando en posesión do correspondente título, exerce funcións de responsabilidade nos servizos de ponte e cuberta ou máquinas.

21. Xefe de máquinas: o oficial de máquinas que, estando en posesión do correspondente título, exerce a dirección e a xefatura do servizo de máquinas e os equipamentos propulsores principais e auxiliares do buque, así como as demais funcións que lle atribúa a normativa vixente.

22. Oficial de ponte: o oficial que, estando en posesión do título que acredita a súa competencia conforme o disposto nas regras II/1, II/2, II/3 e II/4 do Convenio STCW-F 1995, exerce como oficial encargado das gardas de navegación e de porto no servizo de ponte e cuberta dos buques pesqueiros, así como as demais funcións que lle atribúa a normativa vixente.

23. Primeiro oficial: o oficial de ponte que segue en rango ao capitán ou patrón e que, en caso de incapacidade deste, deberá asumir o mando do buque; ademais exerce as funcións que lle atribúa a normativa vixente.

24. Oficial de máquinas: un oficial que, estando en posesión do título profesional que acredita a súa competencia, se encarga das gardas de máquinas nos buques pesqueiros e exerce as demais funcións que lle atribúa a normativa vixente.

25. Primeiro oficial de máquinas: o oficial de máquinas que segue en rango ao xefe de máquinas e que, en caso de incapacidade deste, asumirá a responsabilidade da propulsión mecánica e do funcionamento e mantemento das instalacións mecánicas e eléctricas do buque. Ademais, exercerá calquera outra función que lle atribúa a lexislación vixente.

26. Operador de radio: a persoa que ten un título idóneo, expedido ou recoñecido por unha Administración en virtude do disposto no Regulamento de radiocomunicacións.

27. Regulamento de radiocomunicacións: o Regulamento de radiocomunicacións anexo ou considerado anexo ao máis recente Convenio internacional de telecomunicacións que estea en vigor.

28. Alumno: a persoa que está a recibir formación a bordo dos buques para adquirir a experiencia marítima adecuada exixida polas disposicións vixentes, co obxecto de obter un título profesional.

29. Mariñeiro: todo tripulante dun buque pesqueiro que non é capitán ou patrón, xefe de máquinas, oficial ou alumno.

30. Xente do mar: toda persoa con formación marítima e en posesión dun título profesional marítimo expedido por un Estado.

31. Período de embarque: o tempo transcorrido entre as datas de embarque e desembarque a bordo dun buque, segundo conste no rol de despacho e dotación ou en calquera outro documento oficial do buque ou no caderno marítimo.

32. Libro rexistro da formación: o documento expedido para cada alumno, onde se especifica e rexistra a formación práctica que deben realizar os alumnos, de ponte ou de máquinas, a bordo dos buques, baixo a supervisión e avaliación dun oficial e requirido para a expedición dun título profesional.

33. Navegacións próximas á costa: as navegacións realizadas ao longo da costa dentro da zona comprendida entre esta e a liña de 60 millas paralela a esta. Tomaranse como referencia para medir as 60 millas as liñas de base rectas establecidas no Real decreto 2510/1977, do 5 de agosto

34. Eslora: o 96% da eslora total nunha flotación correspondente ao 85% do puntal de trazado mínimo medido desde a liña da quilla, ou a eslora que haxa da cara proeira da roda ao eixe da mecha do leme nesa flotación, se esta é maior. Nos buques de quilla inclinada, a flotación de referencia para medir a eslora será paralela á flotación de proxecto.

35. Eslora entre perpendiculares: é a distancia entre a perpendicular de proa (Ppr) e a perpendicular de popa (Ppp).

36. Perpendicular de proa: é a liña vertical trazada pola intersección da flotación de verán co canto de proa da roda do barco.

37. Perpendicular de popa (Ppp): é a liña vertical cuxa posición queda definida en función da forma da popa do buque. Nos buques con leme e hélice no plano diametral, ou de coxía, a Ppp pasa pola cara de popa do codaste popel, mentres que nos buques con leme compensado no plano diametral a Ppp coincide co eixe do leme.

*Artigo 3. Condicións para o exercicio da actividade a bordo dos buques pesqueiros españois.*

1. Para exercer profesionalmente a bordo dos buques pesqueiros españois como capitán, xefe de máquinas, oficial ou mariñeiro deberase posuír un título en vigor.

2. O certificado de formación básica, regulado na regra VI/1 do Convenio STCW, será ademais obrigatorio para todos os membros da tripulación dos buques pesqueiros maiores de 24 metros de eslora. Nos buques menores da citada eslora só será necesario cando así o estableza a normativa vixente.

3. Os tripulantes dos buques pesqueiros deberán tamén ter os demais certificados de especialidade que sexan preceptivos segundo a normativa vixente.

## CAPÍTULO II

### Dos títulos profesionais de pesca

*Artigo 4. Determinación dos títulos profesionais de pesca.*

1. Os títulos profesionais de pesca en España serán os seguintes:

- a) Capitán de pesca.
- b) Patrón de altura.
- c) Patrón de litoral.
- d) Patrón costeiro polivalente.
- e) Patrón local de pesca.
- f) Mariñeiro pescador.
- g) Mecánico maior naval.
- h) Mecánico naval.

2. Os títulos enumerados no parágrafo anterior clasifícanse en tres seccións: sección ponte, á cal pertencen os títulos que van da letra a) á c); sección polivalente, títulos da letra d) á f); e sección de máquinas, recollidos na letras g) e h).

3. Os títulos recollidos nas letras a), b) e c) do punto anterior incorporan os requisitos mínimos de formación establecidos nas regras II/1 e II/2 do convenio.

O título recollido na letra d) do punto 1 incorpora os requisitos mínimos de formación establecidos nas regras II/3 e II/4 do convenio.

Os títulos recollidos nas letras g) e h) do punto 1 deste artigo incorporan os requisitos establecidos na regra II/5 do convenio.

Para os títulos establecidos nas letras e) e f) do punto 1 deste artigo, así como para o módulo de máquinas da titulación de patrón costeiro polivalente, o convenio non sinala requisitos mínimos de formación.

4. Cada un dos títulos citados nos parágrafos anteriores permitirá desempeñar determinadas funcións a bordo dos buques de pesca coas limitacións establecidas no propio título.

5. Os títulos regulados neste real decreto non afectan os títulos ou certificados regulados noutras normas vixentes, como as de seguridade e sanidade, que obriguen os tripulantes a estar en posesión de determinados certificados como os de especialidade e os sanitarios.

## Artigo 5. *Capitán de pesca.*

### 1. Requisitos.

a) Estar en posesión do título de patrón de altura ou do título de patrón de pesca de altura.

b) Dispor dun impreso oficial, expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC), en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 deste real decreto.

c) Ter cumpridos 600 días de embarque como capitán ou oficial de ponte en buques de pesca de eslora superior a trinta metros; 300 destes días débéronse realizar tras a obtención do título de patrón de altura ou patrón de pesca de altura a bordo de buques de pesca nacionais ou a bordo de buques de pesca pertencentes a sociedades que figuren no rexistro regulado mediante o Real decreto 601/1999, do 16 de abril, polo que se regula o Rexistro Oficial de Empresas Pesqueiras en Países Terceiros.

d) Ter aprobado o exame correspondente.

### 2. Atribucións.

a) Mando de buques de pesca de calquera clase, sen limitación de eslora nin de distancia á costa.

b) Enrolarse como primeiro oficial ou oficial de ponte en buques de pesca de calquera clase.

## Artigo 6. *Patrón de altura.*

### 1. Requisitos.

a) Ter feitos 20 anos de idade.

b) Dispor dun impreso oficial, expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC), en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 do presente real decreto.

c) Estar en posesión do título académico de técnico superior en Transporte Marítimo e Pesca de Altura, establecido no Real decreto 1691/2011, do 18 de novembro, polo que se establece o título de técnico superior en Transporte Marítimo e Pesca de Altura e se fixan as súas ensinanzas mínimas, para cuxa obtención é necesario ter aprobado un exame ou exames que inclúan os coñecementos mínimos requiridos no apéndice da regra II/1 do Convenio STCW-F.

d) Ter prestado servizo na sección ponte de buques pesqueiros de eslora non inferior a 12 metros durante un período de embarque de polo menos dous anos, dos cales polo menos 6 meses se deberán ter realizado con posterioridade a que tivese lugar o exame citado no parágrafo anterior. Este período de embarque poderá ser substituído por outro de duración non inferior a 12 meses como alumno ou mariñeiro realizando polo menos 6 meses en actividades da garda de navegación, como parte dun programa de formación conforme os requisitos da sección A-II/1 do Código STCW, sempre que este feito conste nun libro de rexistro da formación aprobado de acordo co Convenio de formación, 1978.

O Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente poderá permitir a substitución dos períodos de embarco citados no parágrafo anterior por un período de formación especial non superior a un ano, coa condición de que o programa de formación especial sexa como mínimo dun valor equivalente ao do período de embarco exixido a que substitúe. A concreción da dita formación realizarase mediante a oportuna consulta ao Ministerio de Educación, Cultura e Deporte.



## 2. Atribucións.

a) Exercer como primeiro oficial ou como oficial de ponte en buques pesqueiros sen ningunha limitación.

b) Exercer como capitán ou patrón en buques de pesca de eslora non superior a 50 metros, sempre que, ademais dos requisitos establecidos no punto 1 deste artigo, cumprise un período de embarque non inferior a 12 meses como oficial encargado da garda de navegación ou patrón en buques de pesca de eslora non inferior a 18 metros. No caso de que o citado período de embarque sexa realizado en buques de eslora superior a 12 metros pero inferior a 18, só poderá exercer de capitán en buques de pesca de eslora non superior a 30 metros.

### Artigo 7. *Patrón de litoral.*

#### 1. Requisitos.

a) Ter feitos os 18 anos.

b) Dispor dun impreso oficial expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC) en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico recollido no artigo 13 deste real decreto.

c) Estar en posesión do título académico de técnico en Navegación e Pesca de Litoral, establecido no Real decreto 1144/2012, do 27 de xullo, polo que se establece o título de técnico en Navegación e Pesca de Litoral e se fixan as súas ensinanzas mínimas, para cuxa obtención é necesario ter aprobado un exame ou exames que inclúan os coñecementos mínimos requiridos no apéndice da regra II/1 do anexo ao Convenio STCW-F.

d) Ter prestado servizo na sección ponte de buques pesqueiros de eslora non inferior a 12 metros durante un período de embarque de polo menos dous anos, dos cales polo menos 6 meses se deberán ter feito con posterioridade á celebración do exame citado no parágrafo anterior. Este período de embarque poderá ser substituído por outro de duración non inferior a 12 meses como alumno ou mariñeiro realizando polo menos 6 meses en actividades da garda de navegación, como parte dun programa de formación conforme os requisitos da sección A-II/1 do Código STCW, sempre que este feito conste nun libro de rexistro da formación aprobado de acordo co Convenio de formación, 1978.

O Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente poderá permitir a substitución dos períodos de embarco citados no parágrafo anterior por un período de formación especial non superior a un ano, coa condición de que o programa de formación especial sexa como mínimo dun valor equivalente ao do período de embarco exixido ao cal substitúe. A concreción da dita formación realizarase mediante a oportuna consulta ao Ministerio de Educación, Cultura e Deporte.

## 2. Atribucións.

a) Exercer como oficial ou primeiro oficial en buques de pesca de eslora non superior a 50 metros.

b) Exercer como capitán ou patrón en buques de pesca de eslora non superior a trinta metros, dentro da zona comprendida os paralelos 52 °N e 10 °N e os meridianos 32 °O e 30 °E; sempre que cumprise un período de embarque non inferior a 12 meses como oficial encargado da garda de navegación ou patrón en buques pesqueiros de eslora non inferior a 12 metros.

### Artigo 8. *Patrón costeiro polivalente.*

#### 1. Requisitos.

a) Ter feitos os 18 anos.

b) Dispor dun impreso oficial, expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC), en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 do presente real decreto.

c) Ter superado un exame, ou exames, que inclúa, polo menos, as materias establecidas no anexo I deste real decreto, en que se recollen os coñecementos mínimos requiridos na regra II/3 do anexo ao convenio.

d) Ter prestado servizo na sección ponte de buques pesqueiros de eslora non inferior a 12 metros, durante un período de embarque de polo menos dous anos; non obstante, o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente poderá permitir:

– A substitución deste período de embarque por outro de formación especial de duración non superior a un ano, coa condición de que o programa de formación especial sexa, como mínimo, dun valor equivalente ao do período de embarque exixido ao que substitúe.

– A substitución do período de embarque en buques pesqueiros por outro que conste nun rexistro aprobado de acordo co Convenio de formación, 1978.

Para o cómputo do período de embarque de dous anos previsto neste punto aceptaranse ata dezaioito meses de días de embarco realizados con anterioridade á realización do exame previsto na letra c) do punto 1 deste artigo; o resto do embarque debe ser realizado, en todo caso, con posterioridade á superación do citado exame.

e) Realizar un período de embarque de 6 meses no servizo de máquinas dun buque civil.

## 2. Atribucións.

a) Enrolarse como primeiro oficial ou oficial encargado da garda de navegación en buques dedicados á pesca litoral.

b) Enrolarse como primeiro oficial de máquinas en buques pesqueiros de potencia inferior a 750 kW e como oficial encargado da garda de máquinas.

c) Exercer como capitán ou patrón e/ou xefe de máquinas en buques de ata 24 metros de eslora entre perpendiculares e 400 quilowatts de potencia efectiva da máquina, dedicados á pesca costeira de litoral, ata unha distancia de 60 millas da costa. A base para o cálculo da distancia á costa serán as liñas de base rectas definidas na Lei 10/1997, do 4 de xaneiro, sobre mar territorial, cuxa delimitación figura no Real decreto 2510/1997, do 5 de agosto, de augas xurisdicionais, liñas de base rectas para a súa delimitación.

Para poder exercer a función de capitán prevista neste punto, o interesado debeu cumprir un período de embarque non inferior a 12 meses como oficial encargado da garda de navegación, ou patrón, en buques pesqueiros de eslora non inferior a 12 metros.

d) Exercer a xefatura de máquinas en buques de pesca con potencia propulsora non superior a 550 quilowatts.

## Artigo 9. *Patrón local de pesca.*

### 1. Requisitos.

a) Ter feitos os 18 anos de idade.

b) Dispor dun impreso oficial, expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC), en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 do presente real decreto.

c) Ter superado un exame, ou exames, que inclúa, polo menos, as materias previstas no anexo II deste real decreto.

d) Ter prestado servizo en buques pesqueiros ou auxiliares de pesca ou acuicultura durante un período de dezaioito meses, dentro do cal polo menos 6 meses se deberán



realizar na sección de ponte de buques pesqueiros con posterioridade á superación da proba de aptitude. Os doce meses restantes poderanse realizar con anterioridade á realización da citada proba e polo menos 6 deberanse cumprir na garda de máquinas.

## 2. Atribucións.

a) Capitán ou patrón e/ou xefe de máquinas, en buques de pesca de ata 12 metros de eslora entre perpendiculares e 100 quilowatts de potencia, ata unha distancia non superior a 12 millas das liñas de base definidas de acordo coa Lei 10/1977, do 4 de xaneiro, sobre mar territorial, cuxa delimitación figura no Real decreto 2510/1977, do 5 de agosto.

b) Xefe de máquinas en buques de pesca de ata 180 kW de potencia.

## Artigo 10. *Mecánico maior naval.*

### 1. Requisitos.

a) Ter feitos os 20 anos de idade.

b) Dispor dun impreso oficial, expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC), en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 do presente real decreto.

c) Estar en posesión do título académico de técnico superior en Organización do Mantemento de Maquinaria de Buques e Embarcacións, establecido no Real decreto 1075/2012, do 13 de xullo, polo que se establece o título de técnico superior en Organización do Mantemento de Maquinaria de Buques e Embarcacións e se fixan as súas ensinanzas mínimas, para cuxa obtención é necesario ter superado exames que inclúan as materias sinaladas no apéndice da regra II/5 do anexo ao convenio.

d) Ter participado nun curso de loita contra incendios. Para estes efectos, e para buques pesqueiros de eslora inferior ou igual a 50 metros, considerarase suficiente coa superación do módulo teórico práctico de loita contra incendios necesario para obter o certificado de formación básica, establecido no artigo 5 da Orde FOM/2296/2002, do 4 de setembro, pola que se regulan os programas de formación dos títulos profesionais de mariñeiros de ponte, e de patrón portuario, así como os certificados de especialidade acreditativos da competencia profesional.

e) Ter prestado servizo na cámara de máquinas dun buque civil, en calidade de alumno ou mariñeiro, durante un período de embarque non inferior a 12 meses, dos cales polo menos 6 meses desempeñase actividades de garda de máquinas. Este período poderase reducir a 6 meses como mínimo cando o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente estableza unha formación especial que se considere equivalente ao período que se vai substituír.

### 2. Atribucións.

a) Exercer como primeiro oficial de máquinas en buques de pesca de potencia non superior a 3.000 kW.

b) Exercer como oficial de máquinas de categoría inferior á sinalada no parágrafo anterior en calquera buque de pesca.

c) Exercer como xefe de máquinas en buques pesqueiros de potencia propulsora inferior a 750 kW.

d) Exercer como primeiro oficial de máquinas en buques pesqueiros de potencia superior a 3.000 kW, sempre que, ademais de cumprir os requisitos establecidos no punto 1 deste artigo, acredite ter realizado un período de embarque non inferior a 12 meses como oficial de máquinas en buques de potencia propulsora de entre 500 e 3.000 kW.

e) Exercer como xefe de máquinas en buques pesqueiros de potencia non superior a 3.000 kW; para iso, ademais de cumprir os requisitos establecidos no punto 1 deste

artigo, débese acreditar un período de embarque non inferior a 24 meses como oficial de máquinas, dos cales polo menos 12 meses deberá telos cumprido desempeñando funcións de primeiro oficial, en buques de potencia propulsora de entre 500 e 3.000 kW.

f) Exercer como xefe de máquinas en buques pesqueiros de potencia propulsora non superior a 6.000 kW cando, ademais de cumprir cos requisitos establecidos na letra e) anterior, se acredite ter superado o curso cuxo contido se establece no anexo I da Resolución do 31 de maio de 2010, da Dirección Xeral da Mariña Mercante, pola que se establecen os cursos de acreditación de mecánicos maiores navais e mecánicos navais para o exercicio profesional en buques mercantes ata 6.000 kW. Este curso deberá ter sido impartido nun centro de formación autorizado para a impartición do título académico de técnico superior en Organización do Mantemento de Maquinaria de Buques e Embarcacións.

g) Exercer como xefe de máquinas en buques pesqueiros sen límite de potencia, sempre que cumpra, ademais do disposto no número 1 deste artigo, os seguintes requisitos:

1.º Superar un curso nun centro de formación autorizado para a impartición do título de técnico superior en Organización do Mantemento de Maquinaria de Buques e Embarcacións, que conste da duración e as materias que, con carácter de mínimo, estableza, en desenvolvemento do presente real decreto, o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

2.º Ter realizado un período de embarque non inferior a 24 meses como oficial de máquinas, dos cales polo menos 12 meses deberá telos cumprido desempeñando funcións de primeiro oficial, en buques de potencia propulsora de entre 500 e 3.000 kW.

h) No caso de que o titulado queira exercer funcións de xefe de máquinas ou oficial de máquinas en buques pesqueiros maiores de 50 metros de eslora, deberase encontrar en posesión do certificado avanzado na loita contra incendios establecido no artigo 6 da Orde FOM/2296/2002, do 4 de setembro.

#### Artigo 11. *Mecánico naval.*

##### 1. Requisitos.

a) Ter feitos 18 anos de idade.

b) Dispor dun impreso oficial, expedido por un centro de recoñecemento de condutores (CRC), en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O anterior impreso non será necesario se o interesado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 do presente real decreto.

c) Estar en posesión do título académico de técnico en Mantemento e Control da Maquinaria de Buques e Embarcacións, establecido no Real decreto 1072/2012, do 13 de xullo, polo que se establece o título de técnico en Mantemento e Control da Maquinaria de Buques e Embarcacións e se fixan as súas ensinanzas mínimas, para cuxa obtención é necesario ter superado exames que inclúan as materias sinaladas no apéndice da regra II/5 do anexo ao Convenio STCW-F.

d) Ter participado nun curso de loita contra incendios. Para estes efectos, e para buques pesqueiros de eslora inferior ou igual a 50 metros, considerarase suficiente coa superación do módulo teórico-práctico de loita contra incendios necesario para obter o certificado de formación básica establecido no punto 4 do anexo I da Orde FOM/2296/2002, do 4 de setembro.

e) Ter prestado servizo na cámara de máquinas dun buque civil, durante un período de embarque non inferior a 12 meses, dos cales polo menos 6 meses desempeñase actividades de garda de máquinas. Este período poderase reducir a 6 meses, como mínimo, cando o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente estableza, en desenvolvemento do presente real decreto, unha formación especial que se considere equivalente ao período que se vai substituír.

## 2. Atribucións.

a) Exercer como primeiro oficial de máquinas en buques de pesca de potencia propulsora non superior a 3.000 kW.

b) Exercer como oficial de máquinas de categoría inferior á sinalada no parágrafo anterior en calquera buque de pesca.

c) Exercer como xefe de máquinas en buques pesqueiros de potencia propulsora menor de 750 kW.

d) Exercer como primeiro oficial de máquinas en buques de pesca de potencia propulsora non superior a 6.000 kW cando, ademais de ter superado os requisitos e condicións de embarque sinalados no número 1 deste artigo, se acredite a superación do curso cuxo contido se establece no anexo II da Resolución do 31 de maio de 2010, da Dirección Xeral da Mariña Mercante. Este curso deberá ter sido impartido nun centro de formación autorizado para a impartición do título académico de técnico superior en Organización do Mantemento de Maquinaria de Buques e Embarcacións.

e) Exercer como primeiro oficial de máquinas en buques de pesca sen límite de potencia, sempre que se supere un curso, nun centro de formación autorizado para a impartición do título de técnico en Mantemento e Control da Maquinaria de Buques e Embarcacións, cuxos coñecementos e materias mínimas serán fixados polo Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

f) Exercer a xefatura de máquinas en buques de pesca de potencia propulsora igual ou inferior a 1400 kW. Para iso, ademais de cumprir os requisitos establecidos no punto 1 deste artigo, deberá acreditar un período de embarque de polo menos 24 meses, dos cales doce deberon ser realizados como primeiro oficial de máquinas.

g) No caso de que o titulado queira exercer funcións, como xefe de máquinas ou oficial de máquinas en buques pesqueiros maiores de 50 metros de eslora, deberá estar en posesión do certificado avanzado na loita contra incendios establecido no artigo 6 da Orde FOM/2296/2002, do 4 de setembro.

## Artigo 12. *Mariñeiro pescador.*

1. Con carácter xeral, a posesión do título de mariñeiro pescador é obrigatorio para poder exercer como mariñeiro, tanto na máquina coma na cuberta, dun buque de pesca.

2. Os requisitos para a obtención do dito título son os seguintes.

a) Ter feitos dezaseis anos de idade.

b) Estar en posesión dun certificado, expedido por un centro docente autorizado ou pola autoridade pesqueira, que acredite ter superado satisfactoriamente o curso de mariñeiro pescador ou unha proba de aptitude sobre os coñecementos teórico-prácticos cuxo contido mínimo se establece no anexo III da presente norma.

## 3. Atribucións.

a) Manexar con fins comerciais embarcacións de menos de 10 metros de eslora, dedicadas á pesca ou auxiliar de acuicultura, que operen exclusivamente dentro das augas interiores dos portos e teñan unha potencia adecuada á embarcación, e sempre que non transporten pasaxeiros.

Para exercer o mando deberá ter realizado un período de embarque non inferior a 6 meses como mariñeiro en buques de pesca ou auxiliares de acuicultura, desde a data de expedición do título profesional de mariñeiro pescador. Ademais, deberase dispor do certificado médico previsto no artigo 13.

b) Exercer como mariñeiro en buques de pesca.

## CAPÍTULO III

**Do recoñecemento médico de embarque marítimo**

Artigo 13. *Recoñecemento médico de embarque marítimo.*

Todos os tripulantes dos buques de pesca españois, para embarcar, deben estar en posesión do certificado médico de aptitude en vigor, expedido polo Instituto Social da Mariña, conforme o establecido no Real decreto 1696/2007, do 14 de decembro, polo que se regulan os recoñecementos médicos de embarque marítimo, que os declare apto ou apto con restricións.

Para os efectos de expedición, renovación e revalidación de títulos profesionais, cando no certificado médico de embarque marítimo figure a mención: «apto agás para ponte e funcións de vixía» ou «apto agás máquinas», denegarase a expedición de títulos profesionais de ponte ou máquinas, respectivamente.

## CAPÍTULO IV

**Da formación**

Artigo 14. *Calidade da formación.*

1. Os centros ou entidades que impartan a formación requirida para poder obter un título profesional marítimo-pesqueiro deben estar en posesión da correspondente autorización ou homologación concedida polo Ministerio de Educación, Cultura e Deporte e/ou o organismo competente en materia de formación pesqueira das comunidades autónomas, segundo corresponda.

No caso das comunidades autónomas que non teñan transferida a formación náutico-pesqueira, será o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente quen outorgue a pertinente homologación ao centro ou entidade impartidora, salvo que esta competencia corresponda ao Ministerio de Educación, Cultura e Deporte por se tratar de formación profesional regulada.

2. As comunidades autónomas deberán comunicarlle ao Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente unha lista dos centros autorizados para impartir formación náutico-pesqueira.

3. O Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente exercerá a alta inspección en materia de calidade da formación náutico-pesqueira en relación coas exigencias establecidas en materia de formación no Convenio STCW-F 1995 e, co obxecto de garantir que os programas de instrución e formación práctica son adecuados, a Secretaría Xeral de Pesca realizará, polo menos cada cinco anos, unha inspección dos centros citados no número anterior para verificar que teñen a eficacia necesaria para asegurar os niveis de competencia exixidos. Esta inspección poderá ser efectuada conxuntamente con funcionarios do Ministerio de Educación, Cultura e Deporte e/ou da Dirección Xeral da Mariña Mercante.

4. A inspección para comprobar se a formación se adecua aos niveis de competencia exixidos polo Convenio STCW-F abranguerá os distintos aspectos do sistema de titulación, os cursos e programas de formación, os seus correspondentes exames e avaliacións, así como a cualificación e experiencia de formadores e avaliadores.

5. A Secretaría Xeral de Pesca poderá encargar as inspeccións previstas nos puntos 3 e 4 deste artigo a auditores independentes.

Artigo 15. *Formación a bordo.*

1. Cando un dos períodos de embarque necesarios para a obtención do título profesional se estea a realizar en calidade de alumno, o interesado non formará parte da tripulación mínima de seguridade do buque.

O contrato para exercer como alumno poderá ser subscrito entre a empresa armadora e a Administración e adoptar a forma de «Convenio de formación en centros de traballo entre a Administración e a empresa».

Para o seu embarque como alumnos, mentres o requira a normativa vixente, os interesados deberán encontrarse en posesión do certificado de formación básica.

2. No caso de que o período de embarco sinalado no número anterior se leve a cabo como mariñeiro, os interesados formarán parte da tripulación do buque para todos os efectos.

Para o embarque como mariñeiro, mentres o requira a normativa vixente, será necesario encontrarse en posesión do certificado de formación básica.

3. Os períodos de embarque, efectuados no marco das ensinanzas náuticas de máquinas e/ou de ponte, serán computables para a obtención do título profesional correspondente.

4. As persoas que superasen a formación académica necesaria para a obtención dos títulos regulados neste real decreto terán dereito a obter o título de mariñeiro pescador. No caso dos títulos profesionais para cuxa obtención sexa necesario dispor dun título académico do Ministerio de Educación, Cultura e Deporte abondará con aprobar o primeiro curso da dita formación académica para ter dereito a obter o título de mariñeiro pescador.

5. Os alumnos que superasen os ciclos formativos exixidos como requisito para a obtención dos títulos regulados neste real decreto, e que estean en posesión do correspondente título académico ou, de ser o caso, dun certificado de exame con cualificación de apto, poderán ser enrolados en calidade de mariñeiro para a realización do período de embarque exixido, aínda que non se encontren en posesión da tarxeta de mariñeiro pescador.

6. Os buques deberán levar a bordo os textos que recollan os cambios máis recentes, introducidos na regulamentación internacional, sobre a seguridade da vida humana no mar e a protección do medio mariño.

#### Artigo 16. *Acreditación dos períodos de embarco.*

1. Para que os períodos de embarque necesarios para a obtención dos títulos sexan computados o aspirante deberá presentar a seguinte documentación:

a) Unha declaración no modelo previsto no anexo IV que comprenda os buques en que prestou servizo.

b) Un certificado no modelo do anexo V para cada un dos buques en que prestase servizo, asinado polo capitán ou polo representante da empresa navieira. No caso de buques estranxeiros esta certificación poderase emitir en inglés.

c) Fotocopia compulsada do caderno marítimo que inclúa os asentos de embarco e desembarco. No caso de que o embarque se realizase en buques estranxeiros, deberanse achegar ademais copias compulsadas dos contratos de traballo e da documentación oficial de enrolamento en cada buque.

#### Artigo 17. *Simuladores.*

1. Tomando en consideración as recomendacións establecidas nas resolucións 2 e 3 da Conferencia internacional sobre normas de formación, titulación e garda para o persoal dos buques pesqueiros, 1995, os centros de formación que expidan os títulos académicos que permitan obter os títulos de capitán de pesca, patrón de altura e de patrón de litoral deberán impartir a formación relativa ás gardas de navegación coa axuda de simuladores.

2. Os simuladores sinalados no parágrafo anterior, se foron instalados con posterioridade ao ano 2002, deberán cumprir as disposicións da sección A/12 do Código STCW.

3. No caso dos títulos de patrón costeiro polivalente e patrón local de pesca, se o centro non dispón de simuladores estes poderán ser substituídos por rosas de manobra acompañadas, se é posible, por un buque de prácticas.

## CAPÍTULO V

### Expedición, revalidación, renovación e rexistro dos títulos profesionais

#### Artigo 18. *Títulos profesionais.*

1. Os títulos emitiranse con carácter xeral no modelo establecido no anexo VI, salvo o disposto no punto 5 deste artigo.

2. Os títulos expediranse polo menos en castelán e en lingua inglesa.

As comunidades autónomas con outra lingua oficial ademais do castelán poderán expedir os títulos profesionais na súa lingua, sempre que ademais o documento se encontre redactado en castelán e inglés.

3. Establécense dous modelos de referendo:

a) O modelo do anexo VII deste real decreto, que referenda os títulos profesionais españois que se encontran dentro do ámbito do Convenio STCW-F, 1995.

b) O modelo do anexo VIII deste real decreto, que referenda o recoñecemento dun título, expedido por outra parte, en virtude do disposto no STCW-F, 1995.

4. As características dos títulos e dos referendos serán as establecidas no anexo IX do presente real decreto.

5. O título de patrón local de pesca, así como o de mariñeiro pescador e as renovacións dos títulos de patrón de segunda clase de pesca litoral, patrón de pesca local e mecánico de litoral poderán seguir expedíndose nos formatos establecidos nos reais decretos 662/1997 e 1519/2007.

#### Artigo 19. *Revalidación e renovación de títulos.*

1. Os títulos e referendos que permitan exercer como capitán ou oficial en buques pesqueiros de navegación marítima revalidaranse cada cinco anos. Para que se poida efectuar a revalidación e prorroga dun título será necesario dispor dun impreso oficial, expedido por un CRC, en que se certifique a aptitude psicofísica de acordo cos requisitos exixidos para a expedición do permiso ordinario de conducir.

O certificado anterior non será necesario se o titulado dispón do certificado médico previsto no artigo 13 deste real decreto. Ademais, o interesado debe cumprir un dos seguintes requisitos:

a) Ter realizado un período de embarque, como patrón ou oficial, de polo menos un ano nos últimos cinco, ou de tres meses no último ano.

b) Superar unha proba ou un curso cuxo contido será determinado polo Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente en colaboración coas comunidades autónomas.

2. A proba ou o curso de repaso e actualización prescrito no parágrafo b) do punto anterior terá en conta os textos que recollan os cambios recentes introducidos na regulamentación internacional sobre a seguridade da vida humana no mar e a protección do medio mariño.

3. Os títulos renovaranse aos 50 anos de idade do interesado e a partir de entón cada cinco anos. Para a súa renovación, será necesario cumprir os requisitos establecidos no punto 1 deste artigo.



Artigo 20. *Sobre a expedición, renovación e revalidación de títulos.*

1. A expedición, renovación e revalidación dos títulos corresponderá ás comunidades autónomas competentes na materia. No caso dos residentes en comunidades autónomas que non teñan transferida a competencia para expedir, renovar ou revalidar títulos, estes serán expedidos, renovados e revalidados pola comunidade autónoma en que se realizou a formación ou se expediu orixinalmente o título. No caso de Ceuta e Melilla, cidades carentes de atribucións en materia de titulacións náutico-pesqueiras, e ata o momento en que lle sexan transferidas as correspondentes competencias, os títulos profesionais náutico-pesqueiros serán expedidos, renovados e, de ser o caso, revalidados pola Secretaría Xeral de Pesca.

2. Para que poida ser expedido un título, o solicitante deberá cumprir os requisitos previstos no artigo da presente norma que regule a titulación solicitada.

3. Os títulos expedidos polo Reino de España a nacionais de países terceiros que non residan en territorio español serán renovados ou revalidados polo Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

Artigo 21. *Dispensas.*

1. En circunstancias moi excepcionais e de acordo co que dispoña a normativa vixente, a autoridade marítima poderá proporcionar unha dispensa para que unha persoa que careza do título idóneo poida desempeñar un cargo a bordo dun buque pesqueiro. A autoridade marítima só poderá proporcionar a dita dispensa se esta non entraña perigo para as persoas, os bens ou o ambiente, o que se deberá motivar expresamente no acto administrativo que a outorgue, con atención a cada caso concreto.

2. A dispensa en ningún caso poderá afectar os operadores de radio, que se deberán encontrar en posesión do certificado de operador do Sistema mundial de socorro e seguridade marítima que corresponda.

3. A dispensa concedida para un posto só se outorgará a quen estea debidamente cualificado para ocupar o posto inmediatamente inferior e a súa vixencia máxima será de seis meses, sen que se poida proceder á súa prórroga. Non obstante, poderanse outorgar novas dispensas.

4. As dispensas outorgadas pola autoridade marítima durante un ano deberán ser notificadas á Secretaría Xeral de Pesca antes do 31 de xaneiro do ano seguinte.

Artigo 22. *Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro.*

1. De acordo co establecido no artigo 44 da Lei 3/2001, de pesca marítima do Estado, todas as persoas que estean ou estivesen en posesión dun título ou tarxeta náutico-pesqueira encontraranse inscritas no Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro do Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente, sen prexuízo da súa inscrición noutros rexistros legalmente previstos para o exercicio da súa profesión.

O rexistro conterá todos os títulos e/ou referendos expedidos, caducados, revalidados, perdidos, suspendidos ou anulados, así como as dispensas outorgadas.

Por solicitude doutra parte, o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente facilitará información sobre o carácter de tales títulos, referendos e dispensas.

2. O mantemento do dito rexistro será descentralizado e corresponderalles ás comunidades autónomas competentes nos seus respectivos territorios.

3. As comunidades autónomas trasladarán á Secretaría Xeral de Pesca, para a súa inclusión no Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro, todos os datos relativos ás inscricións e baixas de profesionais do sector pesqueiro que se produzan. A remisión dos datos realizarase no prazo máximo de dous meses desde a expedición dos títulos e conterá, polo menos, os datos recollidos no anexo X da presente norma.

Artigo 23. *Posuidores de credencial de homologación de títulos estranxeiros.*

Os posuidores dunha credencial de homologación de títulos estranxeiros poderán solicitar a expedición do correspondente título profesional de pesca ante a comunidade autónoma competente. Para iso presentarán a dita credencial en lugar do correspondente título académico.

Artigo 24. *Cooperación técnica.*

O Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente, en consulta coa Organización Marítima Internacional, procurará prestar axuda a outras partes que soliciten asistencia técnica respecto:

- a) Á formación de persoal administrativo ou técnico.
- b) Ao establecemento de institucións para a formación do persoal dos buques pesqueiros.
- c) Á subministración de equipamentos e servizos para as institucións de formación.
- d) Ao desenvolvemento de programas de formación adecuados, incluída a formación práctica en buques pesqueiros de navegación marítima.
- e) Á facilitación doutras medidas e disposicións encamiñadas a mellorar a competencia do persoal dos buques pesqueiros.

## CAPÍTULO VI

### Recoñecemento de títulos profesionais estranxeiros

Artigo 25. *Normas xerais para o recoñecemento de títulos expedidos por outros Estados.*

1. Poderanse recoñecer títulos profesionais expedidos por terceiros países sempre que estes sexan parte do Convenio STCW-F e se cumpran as condicións prescritas neste real decreto. Non se aceptarán para recoñecemento referendos de títulos expedidos por un Estado diferente ao que emitiu o respectivo título.

2. Os cidadáns estranxeiros precisarán do recoñecemento dun título para acceder aos empregos das dotacións dos buques de pesca españois. Desta obriga exceptúanse os casos en que un acordo de pesca obrigue a embarcar un determinado número de nacionais do país con que se asinou o dito acordo; neste caso a titulación exixida para o embarque será a requirida na lexislación deste terceiro país. Esta excepción só se manterá mentres o buque pesque dentro da zona económica exclusiva do país con que se subscribiu o acordo de pesca, e nos tránsitos desde o caladoiro ao primeiro porto de arribada e desde este ao caladoiro.

3. O título profesional cuxo recoñecemento se solicite deberá incluír, conforme a regra I/7 do citado Convenio STCW-F, o referendo do Estado que o expedise.

4. O recoñecemento de títulos aos cales sexa aplicable o Convenio STCW-F, expedidos por outros Estados parte, realizarase por solicitude do interesado ou da compañía navieira, e concederase mediante a expedición do correspondente referendo.

5. O recoñecemento de títulos que habiliten para exercer como capitán ou primeiro oficial de ponte exixirá a superación dunha proba sobre coñecemento da lexislación marítima e pesqueira española. No caso de xefes ou primeiros oficiais de máquinas, tamén se poderá exixir a superación dunha proba. O contido da proba será determinado polo Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

6. Se o título profesional que se vai referendar estivese suxeito a calquera tipo de limitación, o referendo non superará, en ningún caso, os límites establecidos no orixinal.

7. Se as circunstancias o exixen, a Administración marítima poderá autorizar o interesado para exercer, en buques de pesca españois, as funcións inherentes ao título que se vai referendar durante un período máximo de tres meses. Para iso, a Secretaría Xeral de Pesca emitirá unha proba documental de que se presentou a solicitude dun referendo de conformidade coa regra I/7 do Convenio STCW-F.

Para poder expedir a autorización prevista neste número a empresa pesqueira deberá acreditar fidedignamente que subscribiu un seguro, mediante póliza específica ou de protección e indemnización do buque, ou que dispón dun aval subscrito cunha entidade de crédito, ou ben fixo provisión que cubra, durante o prazo mencionado, a responsabilidade civil derivada do exercicio das funcións e permanencia a bordo do posuidor do título profesional suxeito a recoñecemento.

*Artigo 26. Recoñecemento de títulos expedidos por Estados membros do Espazo Económico Europeo.*

1. As comunidades autónomas tramitarán os títulos profesionais de pesca expedidos por un Estado membro do Espazo Económico Europeo conforme as disposicións comunitarias e nacionais de aplicación.

2. O recoñecemento formalizarase mediante a expedición do correspondente título profesional de pesca ou do adecuado referendo. A posesión dun dos citados documentos será necesaria para acceder a un emprego como tripulante dun buque de pesca español.

3. Os cidadáns do Espazo Económico Europeo, así como os seus familiares que non teñan a nacionalidade española, que posúan un título profesional con atribucións suficientes expedido por un Estado membro poderán exercer o mando de buques pesqueiros españois unha vez superada a proba de coñecemento da lexislación marítimo-pesqueira española. Exceptuaranse deste recoñecemento os casos en que, conforme o establecido no artigo 253.2 do texto refundido da Lei de portos do Estado e da mariña mercante, aprobado polo Real decreto lexislativo 2/2011, do 5 de setembro, a Administración marítima española considere que estes empregos só poden ser desempeñados por cidadáns españois, por implicar o exercicio efectivo e habitual de prerrogativas de poder público que non representen unha parte moi reducida das súas actividades.

4. Conforme co sinalado no Real decreto 1837/2008, do 8 de novembro, polo que se incorporan ao ordenamento xurídico español a Directiva 2005/36/CE, do Parlamento Europeo e do Consello, do 7 de setembro de 2005, e a Directiva 2006/100/CE, do Consello, do 20 de novembro de 2006, relativas ao recoñecemento de cualificacións profesionais, así como a determinados aspectos do exercicio da profesión de avogado, o contido da proba de coñecemento da lexislación marítima e pesqueira española será determinado pola Secretaría Xeral de Pesca do Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

5. Os mariñeiros do Espazo Económico Europeo que dispoñan dun documento válido e suficiente, expedido por un Estado membro, que os faculte para exercer como mariñeiros nun buque de pesca e soliciten a expedición do título de mariñeiro pescador terán dereito a este e seralles expedido polas comunidades autónomas seguindo o procedemento que teñan establecido ao respecto.

*Artigo 27. Normas para o recoñecemento de títulos expedidos por Estados non membros do Espazo Económico Europeo.*

1. O Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente, a través da Secretaría Xeral de Pesca, poderá recoñecer títulos expedidos por países terceiros sempre que estes sexan parte, contén cun recoñecemento en vigor realizado pola Comisión Europea e figuren nunha lista de países terceiros publicada no *Diario Oficial de la Unión Europea*.

2. Para poder recoñecer un título en materia de pesca, ademais do disposto no punto anterior, será necesario que previamente o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente e a autoridade competente do país terceiro subscribisen un acordo de recoñecemento de títulos pesqueiros. Este acordo só se poderá subscribir tras asegurarse o citado ministerio de que o país terceiro cumpre plenamente as prescricións relativas ás normas de competencia e á expedición e referendo de títulos pesqueiros.

3. Cando o país terceiro subscribise un acordo de recoñecemento co Ministerio de Fomento en materia de títulos da mariña mercante, o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente poderá consideralo válido tamén para os efectos de

pesca se no dito país non existe unha diferenciación entre as titulacións mercantes e de pesca.

4. Unha vez recoñecido o título do país terceiro, as comunidades autónomas serán as competentes para a expedición do correspondente referendo conforme o modelo que figura no anexo VIII.

## CAPÍTULO VII

### Inspección, infraccións e sancións

#### Artigo 28. *Xeneralidades.*

As infraccións e sancións que teñan lugar en relación coas actividades recollidas neste real decreto rexeranse, en todo momento, polo disposto no capítulo III do título V da Lei 3/2001, do 26 de marzo, de pesca marítima do Estado, ou da norma que a substitúa, e polo establecido no título IX da Lei 30/1992, do 26 de novembro, de réxime xurídico das administracións públicas e do procedemento administrativo común.

O procedemento sancionador aplicable será o establecido no Real decreto 747/2008, do 9 de maio, polo que se establece o Regulamento do réxime sancionador en materia de pesca marítima en augas exteriores, así como o recollido no regulamento sobre procedemento sancionador, desenvolvido no Real decreto 1398/1993, do 4 de agosto, polo que se aproba o Regulamento do procedemento para o exercicio da potestade sancionadora e, de ser o caso, a lexislación establecida polas comunidades autónomas.

#### Artigo 29. *Inspección de buques pesqueiros con pavillón dunha parte.*

1. Os buques pesqueiros que enarboren o pavillón dunha parte que se encontren en portos españois estarán suxeitos á inspección dos funcionarios debidamente autorizados da Administración pesqueira. A dita inspección terá como obxecto:

a) Verificar que o persoal que desempeña postos para os que STCW-F 1995 exige unha titulación (patrón, oficial de ponte, xefe de máquinas, oficial de máquinas e persoal de radiocomunicacións) estea en posesión dun título idóneo ou dunha dispensa válida.

Os títulos ou dispensas aceptaranse, a non ser que haxa motivos fundados para sospeitar que o título se obtivo de modo fraudulento ou que o titular non é a persoa a que orixinalmente se lle expediu o documento.

b) Determinar se o persoal dos buques pesqueiros reúne a aptitude necesaria para observar as normas relativas ás gardas prescritas no Convenio STCW-F 1995, cando haxa motivos fundados para sospeitar que non se observan tales normas porque:

- I. O buque se vise envolto nunha abordaxe ou varase.
- II. Se producise unha descarga de substancias ilícitas de acordo cos convenios internacionais.
- III. O buque manobrase de modo irregular ou perigoso ao non ter seguido as medidas de regulación de tráfico adoptadas pola Organización Marítima Internacional ou ben as prácticas e procedementos de navegación segura.
- IV. O funcionamento do buque constitúe un perigo para as persoas, os bens ou o ambiente.

2. Cando a raíz do disposto no punto 1 deste artigo se observen anomalías, o funcionario que efectúe a inspección informará inmediatamente por escrito o patrón do buque e a Administración para que se adopten medidas apropiadas. Na dita notificación especificaranse os pormenores das deficiencias encontradas e os motivos polos que a Inspección determina que esas deficiencias constitúen un perigo para as persoas, os bens ou o ambiente.

3. Entre as deficiencias que se pode considerar que constitúen un perigo para as persoas, os bens ou o ambiente figuran as seguintes:

- I. As persoas que deben estar tituladas carecen dos títulos ou dispensas pertinentes.
- II. O modo en que se organizou a garda de navegación ou de máquinas non se axusta ao prescrito pola Administración para o buque de que se trate.
- III. A ausencia na garda dunha persoa competente que poida manexar equipo esencial para a seguridade da navegación, as radiocomunicacións de seguridade ou a prevención da contaminación.
- IV. A carencia de persoal descansado para a primeira garda ao comezar a viaxe e para as gardas seguintes.

4. Ao realizar a inspección:

- a) Evitarase no posible que o buque sexa detido ou demorado indebidamente. Se o for, terá dereito a reclamar unha indemnización pola perda ou os danos sufridos.
- b) As normas aplicaranse coa mesma discrecionalidade ao persoal de buques estranxeiros e ao dos buques nacionais.

5. En cumprimento do disposto no punto 4 do artigo 8 do Convenio STCW-F, a aplicación deste artigo queda suxeita a que, en ningún caso, os buques que enarboren o pavillón dunha parte reciban un trato máis desfavorable que os buques de estados que non sexan parte.

Artigo 30. *Prevención da fraude e das malas prácticas.*

As comunidades autónomas ou, no ámbito das súas competencias, o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente levarán a cabo os procedementos necesarios para a investigación imparcial dos casos notificados de incompetencia, accións ou omisións que poidan constituír unha ameaza directa para a seguridade da vida humana, ou os bens no mar, ou para o medio mariño, do persoal con títulos de pesca expedidos por España no exercicio das funcións que os citados títulos lles confiren, co obxecto de retirar, suspender ou anular por tal razón os ditos títulos e impedir a fraude.

Artigo 31. *Infraccións e sancións.*

1. As infraccións e sancións en materia de títulos náutico-pesqueiros serán as tipificadas na Lei de pesca marítima, sen prexuízo do disposto no Código penal.
2. No caso de ter coñecemento de infraccións de carácter penal, a Secretaría Xeral de Pesca poraas en coñecemento do Ministerio Fiscal.
3. Cando unha parte comunique a súa intención de iniciar accións contra unha persoa física ou xurídica de nacionalidade española, por unha presunta infracción en materia de títulos náutico-pesqueiros, o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente colaborará en todo o posible coa citada parte.

Disposición adicional primeira. *Operadores de radio.*

Todo capitán ou oficial que se encargue da garda de navegación nun buque pesqueiro acollido ao Sistema mundial de socorro e seguridade marítima deberá estar en posesión do certificado de operador de radio que corresponda dos prescritos nos artigos 9 e 10 da Orde FOM/2296/2004, do 4 de setembro, pola que se regulan os programas de formación dos títulos profesionais de mariñeiro de ponte e de máquinas da mariña mercante, e de patrón portuario, así como os certificados de especialidade acreditativos da competencia profesional.

Disposición adicional segunda. *Titulados de máquinas da mariña mercante.*

Os titulados de máquinas da mariña mercante poderán exercer as atribucións que lles concede a súa titulación a bordo dos buques pesqueiros. Non obstante, previamente ao seu embarque, deberán acreditar ante a comunidade autónoma ou, de ser o caso, ante o Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente que se encontran en posesión



dunha tarxeta profesional de máquinas da mariña mercante, para os efectos de seren incluídos no Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro. Só os titulados da mariña mercante que se encontren no citado rexistro poderán exercer as súas funcións en buques de pesca. A Secretaría Xeral de Pesca Marítima e a Dirección Xeral da Mariña Mercante elaborarán os protocolos necesarios para comunicación automática, por medios informáticos, para incorporar o dito rexistro aos titulados de máquinas da mariña mercante. Ata que non se habiliten os medios informáticos, a Dirección Xeral da Mariña Mercante informará mensualmente mediante soporte electrónico dos titulados existentes.

Disposición adicional terceira. *Titulados de ponte da mariña mercante.*

1. Os capitáns e pilotos da mariña mercante poderán exercer funcións en buques pesqueiros dentro das condicións e atribucións recollidas na Orde do 28 de febreiro de 1976 pola que se establecen as condicións que precisan os oficiais da mariña mercante para desempeñar prazas nos buques de pesca.

2. A obtención do título de capitán de pesca por parte de capitáns e pilotos da mariña mercante levarase a cabo conforme o disposto na orde citada no parágrafo anterior.

3. Os patróns de altura e litoral da mariña mercante poderán solicitar ás comunidades autónomas a expedición do correspondente título pesqueiro. Os ditos entes territoriais expedirana pero, no caso de que o solicitante non acredite o requirido período de embarque como oficial en buques de pesca establecido nos artigos 6 e 7 do presente real decreto, o título expedirase cunha restrición que impida o exercicio do mando do buque. Unha vez cumprido o citado período de embarque a restrición será levantada.

4. Os posuidores do título profesional de patrón portuario da mariña mercante poderán exercer como patrón en buques de pesca de eslora non superior a 12 metros e que non se afasten máis de 3 millas dun porto ou zona de refuxio, sempre que acrediten un embarque de polo menos 12 meses como mariñeiro na sección de ponte de buques pesqueiros con posterioridade á obtención do título profesional de patrón portuario, e se encontren inscritos no Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro. Poderá exercer simultaneamente o mando da embarcación e o servizo de máquinas, sempre e cando o permitan as características da embarcación e a potencia propulsora non supere os 100 kW.

5. No caso de buques auxiliares da acuicultura, os patróns portuarios poderán exercer as atribucións que lles confire o seu título profesional sen máis condición que encontrarse incluídos no Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro.

6. Co obxecto de dar cumprimento ao disposto no punto 2 da regra I/6 do convenio, os titulados da mariña mercante deberán estar incluídos no Rexistro de Profesionais do Sector Pesqueiro para poder exercer as atribucións que en buques de pesca lles concede a presente disposición adicional.

Disposición adicional cuarta. *Títulos pesqueiros de ponte obtidos de conformidade coa lexislación anterior á publicación do Real decreto 930/1998.*

Os títulos profesionais de patrón de primeira clase de pesca litoral e patrón de pesca de altura pasarán a denominarse patrón de litoral e patrón de altura e terán, nos buques pesqueiros, as atribucións inherentes á nova denominación desde o momento en que entre en vigor o presente real decreto.

Disposición adicional quinta. *Títulos pesqueiros de máquinas obtidos de conformidade coa lexislación anterior á publicación do Real decreto 930/1998.*

1. Os títulos de mecánico naval de primeira clase e mecánico naval maior pasarán a denominarse mecánico naval e mecánico maior naval e terán, nos buques pesqueiros, as atribucións inherentes á nova denominación desde o momento en que entre en vigor o presente real decreto.

2. Os posuidores do título de mecánico naval de segunda clase poderán obter o título de mecánico naval se acreditan ter navegado exercendo de oficial de máquinas en



buques civís de potencia entre 500 e 3.000 kW, durante un período non inferior a 24 meses, con posterioridade á obtención do título de mecánico naval de segunda clase. En canto non obteñan o citado título, poderán exercer como xefe de máquinas en buques de ata 550 kW, como primeiro oficial de máquinas en buques de ata 750 kW e como oficial de máquinas en calquera buque de pesca.

Disposición adicional sexta. *Títulos menores de ponte e máquinas obtidos de acordo coa lexislación anterior á publicación do Real decreto 662/1997.*

1. Os posuidores dos títulos de patrón de segunda clase de pesca litoral, patrón de pesca local e mecánico de litoral manterán as atribucións que lles confería a normativa anterior á publicación do presente real decreto.

2. Os posuidores dos títulos citados no número anterior poderán solicitar a expedición de títulos establecidos no presente real decreto nas seguintes condicións:

a) Quen estea en posesión dos títulos de patrón de pesca local e mecánico de litoral poderá obter directamente o título de patrón local de pesca. Se o interesado non dispón do título de mecánico de litoral, pero está en posesión do de motorista naval e acredita cinco anos de navegación, dos cales polo menos dous se realizasen exercendo esta última titulación, poderá solicitar igualmente a troca.

b) Quen estea en posesión dos títulos de patrón de segunda clase de pesca litoral e de mecánico naval de segunda clase poderán obter directamente o título de patrón costeiro polivalente.

3. Aos posuidores de títulos náutico-pesqueiros citados nos números 1 e 2 desta disposición adicional, que desexen cursar estudos para obter os títulos de patrón costeiro polivalente ou de patrón local de pesca, seranlles validados os seguintes módulos profesionais:

a) A aqueles que estean en posesión do título de patrón de pesca local validaráselles todos os módulos, agás o de máquinas, da titulación de patrón local de pesca.

b) A aqueles que se encontren en posesión do título de mecánico de litoral validaráselles o módulo de máquinas da titulación de patrón local de pesca.

c) A quen se encontre en posesión do título de motorista naval e acredite cinco anos de navegación, dos cales polo menos dous se realizasen exercendo a dita titulación, validaráselle o módulo de máquinas da titulación de patrón local de pesca.

d) A quen se encontre en posesión do título de patrón de segunda clase de pesca litoral validaráselle todos os módulos agás o de máquinas do título de patrón costeiro polivalente.

e) A quen se encontre en posesión do título de mecánico naval de segunda clase validaráselle o módulo de máquinas do título de patrón costeiro polivalente.

Disposición adicional sétima. *Obtención dos títulos de patrón costeiro polivalente, de patrón local de pesca e mariñeiro pescador a través do certificado de profesionalidade.*

Os títulos de patrón costeiro polivalente, patrón local de pesca e mariñeiro pescador tamén se poderán obter mediante a validación dos correspondentes certificados de profesionalidade polo órgano competente en materia de titulacións pesqueiras da comunidade autónoma. Unha vez aprobada a validación dun certificado de profesionalidade, a comunidade autónoma expedirá o correspondente título.

Para poder efectuar a validación citada será necesario que o solicitante superase un exame nun centro acreditado pola comunidade autónoma ou polo Servizo Público de Emprego Estatal que inclúa as materias sinaladas no anexo I para a titulación de patrón costeiro polivalente, no anexo II para a de patrón local de pesca e no anexo III para o título de mariñeiro pescador. Ademais, no caso de que a comunidade autónoma ditase

disposicións que desenvolvan a normativa básica estatal, a validación só será posible se se cumpre o establecido nas citadas disposicións de desenvolvemento. Para a obtención do título profesional, ademais dos coñecementos anteriormente citados, os alumnos deberán acreditar o cumprimento do período de embarque establecido nos artigos 8 ou 9 do presente real decreto para cada título.

No caso de que unha comunidade autónoma ou o Servizo Público de Emprego Estatal acrediten un centro para impartir certificados de profesionalidade, deberá comunicar este feito ao Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

Disposición adicional oitava. *Validación de titulacións expedidas polo Ministerio de Defensa.*

Aos membros da Armada e a aquelas persoas que, despois de pertencer a esta, estean en posesión das titulacións de técnico militar declaradas equivalentes cos títulos académicos de técnico de formación profesional específica de grao medio en Pesca e Transporte Marítimo e en Operación, Control e Mantemento de Máquinas e Instalacións Navais pola Orde ECD/3869/2003, do 18 de decembro, pola que se establecen equivalencias entre os títulos de técnico militar e os títulos de técnico correspondentes á formación profesional específica, validaránelles os módulos que sexan coincidentes cos establecidos para obter os títulos de patrón local de pesca e patrón costeiro polivalente e aqueloutras do sector pesqueiro que correspondan.

A determinación dos módulos que sexan coincidentes para os efectos da validación prevista no parágrafo anterior establecerase regulamentariamente por proposta conxunta dos ministros de Agricultura, Pesca e Alimentación e de Defensa.

Disposición adicional novena. *Titulados de ponte e máquinas embarcados en buques españois que permanezan máis de seis meses sen arribar a un porto nacional.*

Cunha periodicidade de catro meses, os buques españois que permanezan máis de seis meses sen efectuar o despacho nun porto nacional comunicarán, xa sexa directamente ou a través do armador, á Secretaría Xeral de Pesca unha lista en que figuren o nome, documento nacional de identidade e titulación do capitán, do xefe de máquinas e dos oficiais.

Disposición adicional décima. *Principios fundamentais que procede observar nas gardas de navegación a bordo de buques de pesca.*

Os propietarios e/ou armadores encargaranse de que os seus buques leven na ponte unha copia dos principios relativos ás gardas que se establecen no anexo XI deste real decreto.

O patrón de todo buque pesqueiro garantirá que toman as disposicións adecuadas para manter unha garda de navegación segura. Durante os períodos en que estean de garda, e baixo a autoridade xeral do capitán ou patrón, os oficiais encargados deste servizo serán responsables de que o buque navegue con seguridade, velando especialmente para que non sufra abordaxe ou varada.

Para o bo cumprimento do prescrito no parágrafo anterior, o patrón e os oficiais que estean de garda deberán ter en conta os principios establecidos no anexo XI do presente real decreto.

Disposición adicional décimo primeira. *Atribucións dos titulados náutico-pesqueiros en buques ou embarcacións auxiliares de pesca ou de actividades de acuicultura.*

Os posuidores dos títulos establecidos no artigo 4 desta norma terán, nos buques ou embarcacións auxiliares de pesca ou de actividades de acuicultura, as mesmas atribucións que lles concede o presente real decreto para os buques de pesca.

Disposición adicional décimo segunda. *Validación de estudos.*

1. En todo caso, os títulos profesionais de capitán de pesca, patrón de altura e patrón de litoral, así como os extintos de patrón de pesca de altura e de patrón de primeira clase de pesca litoral, servirán para validar todos os módulos formativos, agás o de máquinas, dos títulos de patrón costeiro polivalente e patrón local de pesca. Non obstante, as comunidades autónomas no ámbito das súas competencias poderán validar tamén o citado módulo de máquinas, para o cal terán en conta a formación académica acreditada polo solicitante, se é o caso.

2. Os títulos profesionais de mecánico naval maior e mecánico naval, así como os extintos de mecánico naval de segunda clase, mecánico naval de primeira clase e mecánico naval maior, servirán para validar os módulos de máquinas dos títulos de patrón costeiro polivalente e patrón local de pesca.

Disposición transitoria primeira. *Títulos académicos anteriores á entrada en vigor da presente norma.*

Os posuidores dos títulos académicos de «técnico superior en Navegación, Pesca e Transporte Marítimo», «técnico superior en Supervisión e Control de Máquinas e Instalacións do Buque», «técnico en Pesca e Transporte Marítimo» e «técnico en Operación, Control e Mantemento de Máquinas e Instalacións do Buque», regulados, respectivamente, mediante os reais decretos 721/1994, do 22 de abril, polo que se establece o título de técnico superior en Navegación, Pesca e Transporte Marítimo e as correspondentes ensinanzas mínimas; 722/1994, do 22 de abril, polo que se establece o título de técnico superior en Supervisión e Control de Máquinas e Instalacións do Buque e as correspondentes ensinanzas mínimas; 724/1994, do 22 de abril, polo que se establece o título de técnico en Pesca e Transporte Marítimo e as correspondentes ensinanzas mínimas, e 725/1994, do 22 de abril, polo que se establece o título de técnico en Operación, Control e Mantemento de Máquinas e Instalacións do Buque e as correspondentes ensinanzas mínimas, poderán obter os títulos profesionais correspondentes sempre que cumprisen os períodos de embarque establecidos na presente norma.

No caso de que os posuidores dos títulos académicos citados no punto anterior iniciasen o seu servizo no mar, na sección do buque a que faga referencia o dito título académico, con anterioridade ao 29 de setembro de 2012, poderanse acoller á duración que para este se indica no Real decreto 930/1998, do 14 de maio, sempre que o citado período estea concluído e se solicitase a expedición do título profesional antes de que transcorran cinco anos desde a entrada en vigor do convenio.

Disposición transitoria segunda. *Certificados de exame da titulación de patrón costeiro polivalente, con cualificación de apto, obtidos con anterioridade á entrada en vigor do convenio.*

Os posuidores dun certificado de exame da titulación de *patrón costeiro polivalente* con cualificación de apto, expedido con anterioridade á entrada en vigor do convenio, poderán obter o título profesional correspondente sempre que cumprisen os períodos de embarco establecidos na presente norma.

Os posuidores do certificado previsto no parágrafo anterior que iniciasen o período de embarque con anterioridade ao 29 de setembro de 2012 poderanse acoller á duración que para este se indica no Real decreto 662/1997, do 12 de maio, sempre que o dito período concluíse e a titulación sexa solicitada antes de que transcorran cinco anos desde a entrada en vigor do convenio.

Disposición transitoria terceira. *Recoñecemento de títulos expedidos por terceiros países.*

Ata que a Unión Europea publique a lista prevista no punto 1 do artigo 27 desta norma, sobre os países aos cales se lles recoñeceron os sistemas de titulación e formación en materia de pesca, o Ministerio de Agricultura Alimentación e Medio Ambiente poderá utilizar para o recoñecemento de titulacións pesqueiras a ditada ao abeiro da Directiva 2008/106/CE do Parlamento Europeo e do Consello, do 19 de novembro de 2008, relativa ao nivel mínimo de formación nas profesións marítimas.

Disposición transitoria cuarta. *Expedición de títulos no modelo previsto no anexo I do Real decreto 930/1998.*

As comunidades autónomas poderán seguir expedindo títulos profesionais no formato establecido no anexo I do Real decreto 930/1998, do 14 de maio, durante un período non superior a 2 anos, contado desde a entrada en vigor do Convenio STCW-F.

Disposición transitoria quinta. *Titulados da antiga formación de adultos.*

As persoas que, despois de aprobar os exames finais da antiga formación de adultos, non puidesen obter o correspondente título profesional por non ter realizados os períodos de embarque con anterioridade ao 31 de decembro de 2008, e iniciasen o seu servizo no mar na sección do buque que indique o certificado de exame, antes do 29 de setembro de 2012 disporán de cinco anos a partir desta última data para acreditar a realización dos ditos períodos e solicitar a correspondente titulación profesional.

Disposición transitoria sexta. *Troca de títulos de competencia de mariñeiro.*

1. Os posuidores do certificado de competencia de mariñeiro en vigor poderán obter o título profesional de mariñeiro pescador solicitando a troca ante a comunidade autónoma que corresponda.

2. Esta troca poderase levar a cabo durante tempo indefinido. Aqueles traballadores que, despois de solicitar a troca do certificado de competencia de mariñeiro polo título de mariñeiro pescador, aínda non recibisen este último, poderán seguir enrolándose en buques de pesca co referido certificado ata a recepción do citado título.

3. Á hora de efectuar a referida troca, e en relación co disposto no segundo parágrafo da letra a) do punto 3 do artigo 12 da presente norma, serán computables os períodos de embarque realizados ao abeiro do certificado de competencia de mariñeiro.

Disposición derogatoria.

Quedan derogadas todas as disposicións de igual ou inferior rango que se opoñan ao establecido neste real decreto e especificamente as seguintes:

a) O Real decreto 662/1997, do 12 de maio, polo que se establecen os requisitos mínimos para exercer a actividade profesional de patrón local de pesca e patrón costeiro polivalente.

b) O Real decreto 930/1998, do 14 de maio, sobre condicións xerais de idoneidade e titulación de determinadas profesións da mariña mercante e do sector pesqueiro.

c) O Real decreto 1833/2004, do 27 de agosto, polo que se fixan os requisitos mínimos para a obtención do título de capitán de pesca e as atribucións que este confire.

d) O Real decreto 2017/2004, do 11 de outubro, sobre atribucións das titulacións de patrón de pesca de altura, patrón de primeira clase de pesca litoral e mecánico naval de primeira clase.

e) O Real decreto 1519/2007, do 16 de novembro, polo que se establecen os coñecementos e requisitos mínimos para exercer a actividade profesional de mariñeiro en buques de pesca.

f) A Orde do Ministerio de Comercio do 21 de xaneiro de 1975, sobre as condicións en que se deberá efectuar o embarco regulamentario para acceder aos títulos profesionais das mariñas mercante e de pesca.

g) A Orde do 29 de abril de 1988 pola que se establece o procedemento de homologación das titulacións náutico-pesqueiras, de ponte e máquinas ás establecidas no Decreto 2596/1974 e Real decreto 1611/1987.

Disposición derradeira primeira. *Título competencial.*

Este real decreto ten carácter de norma básica de ordenación do sector pesqueiro e dítase en virtude do establecido no artigo 149.1.19.<sup>a</sup> da Constitución. Exceptúanse do anterior os artigos 6.1.c), 7.1.c), 10.1.c) e 11.1.c), relativos ao acceso ás profesións de patrón de altura, patrón de litoral, mecánico maior naval e mecánico naval, cuxa regulación se ampara na competencia atribuída ao Estado polo artigo 149.1.30.<sup>a</sup> da Constitución para a regulación das condicións de obtención, expedición e homologación de títulos académicos e profesionais.

Disposición derradeira segunda. *Cumprimento do STCW-F 1995.*

O presente real decreto dítase en cumprimento das disposicións contidas no Convenio internacional sobre normas de formación, titulación e garda para o persoal dos buques pesqueiros, feito en Londres o 7 de xullo de 1995 (STCW-F 1995).

Disposición derradeira terceira. *Facultade de desenvolvemento.*

Autorízase o ministro de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente para ditar as disposicións que sexan precisas para o desenvolvemento deste real decreto, así como para efectuar as modificacións que se consideren convenientes no contido dos anexos a este cando as modificacións se leven a cabo para adaptalos á normativa internacional.

Disposición derradeira cuarta. *Entrada en vigor.*

O presente real decreto entrará en vigor o día seguinte ao da súa publicación no «Boletín Oficial del Estado».

Dado en Madrid o 24 de xaneiro de 2014.

JUAN CARLOS R.

O ministro de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente  
MIGUEL ARIAS CAÑETE

## ANEXO I

**Coñecementos mínimos requiridos para a obtención do título de patrón costeiro polivalente**

O curso para impartir os coñecementos necesarios para obter o título de patrón costeiro polivalente terá polo menos unha duración de 600 horas e, como mínimo, impartiranse as materias seguintes:

- A. Sección ponte.
  1. Navegación:
    - 1.1 Planificación da travesía e navegación en todas as condicións:
      1. Seguindo os métodos xeralmente aceptados, trazado de derrotas;
      2. En augas restrinxidas;
      3. Con visibilidade reducida;
      4. Por dispositivos de separación do tráfico; e
      5. En zonas afectadas polas mareas ou as correntes.
    2. Determinación da situación:
      - 2.1 Mediante observacións terrestres, acompañadas da aptitude para facer uso das marcacións tomadas con marcas terrestres e axudas á navegación tales como faros, balizas e boias, xuntamente coas cartas apropiadas, os avisos aos navegantes e outras publicacións que permitan comprobar a exactitude da situación obtida; e
      - 2.2 Utilizando as modernas axudas electrónicas á navegación instaladas nos buques pesqueiros de que se trate.
  3. Servizo de garda:
    - 3.1 Demostrar un coñecemento cabal do contido, a aplicación e a finalidade do Regulamento internacional para previr as abordaxes, 1972, especialmente dos anexos II e IV, sobre seguridade da navegación.
    - 3.2 Demostrar coñecemento dos principios fundamentais que sobre a realización de gardas de navegación recolle o capítulo IV do STCW-F.
  4. Navegación por radar:
    - 4.1 Utilizando o simulador de radar ou, cando non se dispoña dun, coa axuda da rosa de manobra, demostrar coñecemento dos fundamentos do radar e aptitude para facer funcionar e utilizar o radar e para interpretar e analizar a información obtida con este equipo, incluídos os seguintes:
      1. Factores que afectan o seu rendemento e precisión;
      2. Axuste inicial e conservación da imaxe;
      3. Detección de deficiencias na presentación de información, ecos falsos, ecos de mar, etc.;
      4. Alcance e marcación;
      5. Identificación de ecos críticos;
      6. Rumbo e velocidade doutros buques;
      7. Momento e distancia de máxima aproximación dun buque que atravesa, que vén de volta encontrada ou que alcanza;
      8. Detección dos cambios de rumbo e velocidade doutros buques;
      9. Efecto dos cambios de rumbo, velocidade ou ambos os dous do buque propio; e
      10. Aplicación do Regulamento internacional para previr as abordaxes, 1972.
  5. Compases:
    - 5.1 Aptitude para determinar e ter en conta os erros do compás.



6. Meteoroloxía e oceanografía.
  - 6.1 Coñecemento dos instrumentos meteorolóxicos e da súa aplicación.
  - 6.2 Aptitude para utilizar a información meteorolóxica dispoñible.
  - 6.3 Coñecemento das características dos diversos sistemas meteorolóxicos que afectan as augas españolas.
  - 6.4 Coñecemento das condicións meteorolóxicas que poden pór en perigo o buque nas augas españolas.
  - 6.5 Aptitude para utilizar as publicacións náuticas sobre mareas e correntes.
7. Manobra e goberno do buque pesqueiro en todas as condicións, con inclusión de:
  - 7.1 Operacións de manobra e goberno do buque pesqueiro en todas as condicións, con inclusión de:
    1. Atracada, desatracada e fondeadura e leva en diversas condicións de vento e marea;
    2. Manobras en augas pouco profundas;
    3. Manexo e goberno de buques pesqueiros en temporal, con aptitude para manter a velocidade adecuada, especialmente con mar de popa e de través, prestar auxilio a un buque ou a unha aeronave en perigo, manobrar cun buque de difícil manexo de modo que quede atravesado ao mar e diminuír o abatemento;
    4. Manobras cando se estea a pescar, con especial atención aos factores que poidan afectar desfavorablemente a seguridade do buque durante esas operacións;
    5. Precaucións na manobra para a posta a flotación de botes de rescate ou embarcacións de supervivencia con mal tempo;
    6. Métodos para embarcar superviventes que se encontren en botes de rescate ou embarcacións de supervivencia;
    7. Utilización dos dispositivos de separación do tráfico e realización de manobras neles;
    8. Importancia de navegar a velocidade reducida para evitar os danos que pode causar a onda de proa ou de popa do buque propio; e
    9. Transbordo de peixe no mar a buques factoría ou a outros buques;
  8. Estabilidade e construción do buque pesqueiro:
    - 8.1 Coñecemento xeral dos principais elementos estruturais do buque pesqueiro e nomenclatura correcta das diversas partes.
    - 8.2 Coñecemento das teorías e dos factores que afectan o asentamento e a estabilidade do buque, e das medidas necesarias para manter un asentamento e unha estabilidade que non menoscaben a seguridade.
    - 8.3 Demostrar aptitude para utilizar a información sobre estabilidade, as táboas de estabilidade e asentamento e os cálculos apriorísticos das condicións operacionais.
    - 8.4 Coñecemento dos efectos producidos polas superficies libres e por acumulación de xeo, cando proceda.
    - 8.5 Coñecemento dos efectos da auga embarcada en cuberta.
    - 8.6 Coñecemento da importancia que ten a integridade á intemperie e a estanquidade.
9. Manipulación e estiba da captura:
  - 9.1 Estiba e afianzamento da captura e da arte de pesca a bordo.
  - 9.2 Operacións de carga e descarga, prestando atención especial aos momentos escorantes producidos polo aparello e a captura.
10. Instalacións enerxéticas do buque pesqueiro:
  - 10.1 Principios de funcionamento das instalacións enerxéticas mariñas dos buques pesqueiros.
  - 10.2 Maquinaria auxiliar do buque.
  - 10.3 Coñecemento xeral da terminoloxía referente á maquinaria naval.

11. Prevención e loita contra incendios:
  - 11.1 Organización de exercicios de loita contra incendios.
  - 11.2 Clases de incendios e as súas características químicas.
  - 11.3 Sistemas contra incendios.
  - 11.4 Coñecemento das disposicións relativas aos dispositivos contra incendios.
12. Procedementos de emerxencia:
  - 12.1 Precaucións ao facer varar na praia un buque.
  - 12.2 Medidas que procede tomar antes e despois de varar.
  - 12.3 Medidas que procede tomar cando a arte de pesca se enreda no fondo ou noutro obstáculo.
  - 12.4 Posta a flotación dun buque varado, con e sen axuda.
  - 12.5 Medidas que procede tomar a raíz dunha abordaxe.
  - 12.6 Taponamento provisional de vías de auga.
  - 12.7 Precaucións para a protección e seguridade da tripulación en situacións de emerxencia.
  - 12.8 Contención dos danos e salvamento do buque en caso de incendio ou explosión.
  - 12.9 Abandono do buque.
  - 12.10 Goberno do buque en casos de emerxencia, aparellamento e utilización de medios improvisados de goberno e modo de montar un leme de fortuna cando sexa posible.
  - 12.11 Salvamento de persoas dun buque en perigo ou naufragado.
  - 12.12 Procedementos de salvamento en caso de home á auga.
  - 12.13 Dar e tomar remolque.
13. Asistencia médica:
  - 13.1 Coñecementos de primeiros auxilios.
  - 13.2 Aplicación práctica das guías médicas e dos consellos transmitidos por radio, incluída a aptitude para tomar medidas eficaces baseadas neses coñecementos, nos casos de accidentes ou enfermidades que poidan acontecer a bordo.
14. Dereito marítimo:
  - 14.1 Coñecemento do dereito marítimo internacional recollido en acordos e convenios internacionais, cando sexan de aplicación nas augas limitadas en que a titulación permite exercer como patrón ou oficial, especialmente no referente á seguridade e á protección do medio mariño.
  - 14.2 Coñecemento xeral da lexislación marítima nacional e máis específico da lexislación pesqueira española e comunitaria.
  - 14.3 Coñecementos da lexislación laboral española.
15. Salvamento:
  - 15.1 Coñecemento dos dispositivos de salvamento instalados nos buques pesqueiros. Organización dos exercicios de abandono do buque e emprego do equipamento.
16. Busca e salvamento:
  - 16.1 Coñecemento dos procedementos de busca e salvamento.
17. Código de seguridade para pescadores e buques pesqueiros (FAO/OIT/OMI), parte A:
  - 17.1 Coñecementos da sección terceira.
18. Artes e aparellos de pesca.

- 18.1 Artes de arrastre.
  - 18.2 Palangres.
  - 18.3 Artes de cerco.
  - 18.4 Artes menores.
19. Métodos de demostración da competencia.

18.1 A competencia en materia de navegación demostrarase comprobando a destreza na toma de demoras e a aptitude para determinar o rumbo, a situación e as demoras.

18.2 A proba para a competencia no uso do radar deberase efectuar con simuladores radar ou, no seu defecto, con rosas de manobra.

18.3 A competencia práctica sobre o regulamento internacional para previr abordaxes farase usando un simulador de navegación ou, no seu defecto, utilizando pequenos modelos que mostren sinais ou luces.

B. Sección máquinas.

- 1. Motores diésel e os seus elementos.
- 2. Motores de dous e catro tempos.
- 3. Compoñentes dun motor.
- 4. Sistemas de inxección. Bombas e inxectores.
- 5. Arranque. Liña de eixes. Motores reversibles.
- 6. Condución. Mantemento. Avarías.
- 7. Combustibles e lubricantes.
- 8. Potencias, rendementos e consumos.
- 9. Cadros eléctricos. Baterías.
- 10. Sistemas hidráulicos.
- 11. Servizos de achique, baldeo e contra incendios.
- 12. Instrumentos de medida local e remoto.
- 13. Seguridade e prevención de riscos no manexo da maquinaria a bordo.

## ANEXO II

### **Coñecementos mínimos requiridos para a obtención do título de patrón local de pesca**

O curso para impartir os coñecementos necesarios para obter o título de patrón de pesca local terá unha duración de, polo menos, 250 horas e, como mínimo, impartiranse as materias seguintes:

A. Sección ponte:

- 1. Construción naval e teoría do buque.
- 2. Navegación costeira e coñecementos de oceanografía e meteoroloxía da zona.
- 3. Lexislación pesqueira básica nacional e comunitaria.
- 4. Regulamentos, sinais e balizamentos.
- 5. Manobra nos buques de pesca.
- 6. Artes e aparellos de pesca.
- 7. Bioloxía pesqueira.
- 8. Comunicacions.

B. Sección máquinas:

- 1. Motores empregados nos buques, partes principais, funcionamento, avarías e mantemento.
- 2. Combustible e lubricantes.
- 3. Servizos eléctricos: conservación e mantemento.

C. Comúns a ponte e máquinas:

1. Seguridade marítima.
2. Primeiros auxilios.
3. Lexislación laboral aplicable ao sector pesqueiro.
4. Conservación dos recursos pesqueiros.
5. Manipulación da pesca.

## ANEXO III

### **Coñecementos mínimos requiridos para obter o título de mariñeiro pescador**

O curso para obter o título de mariñeiro pescador terá unha duración mínima de 23 horas, das cales 15 horas serán de teoría e 8 de práctica. Entre as materias formativas que se impartirán figurarán polo menos as seguintes:

1. Concepto, coñecemento e denominación dos diferentes elementos e equipamentos do buque.

Definición de buque, dimensións principais, lixeira descrición da súa estrutura. Cubertas e adegas. Obra viva e obra morta. Calados. Elementos fixos e móbiles. Cordame: enxarcia firme e de labor. Áncoras, rizóns, cadeas e cables. Operacións con cabos e arames: nós, gazas, empalmes e costuras.

2. Goberno do buque, servizos de vixía e garda.

Utilización de compases magnéticos e xirocompás. Ordes ao temoneiro. Deberes do vixía. Nocións sobre o Regulamento internacional de sinais (sinais acústicos, luces e outros obxectos).

3. Operacións de carga e descarga.

Movemento de pesos a bordo. Embarque, desembarque e estiba: do peixe, da arte de pesca e de utensilios e provisións.

4. Manobras do buque en porto.

Manexo de guinchos e maquinillas. Dar e largar amarras. Abozar cabos e estachas. Encapelar e desencapelar cabos e estachas en norays ou bitas. Manobras básicas de atracada, desatracada, fondeadura e remolque. Expresións comúns utilizadas durante as manobras.

5. Manexo e mantemento.

Mantemento buque: rascar e pintar superestruturas. Manexo e mantemento de equipamentos de cuberta (máquinas, guindastres, plumas, poleas, cadeas/estopores...).

6. Seguridade e saúde nas faenas da pesca: clases de buques pesqueiros, perigos por movementos e aceleracións, superficies escorregadizas, risco de incendios, uso de medios de protección persoal, estanquidade en pesqueiros, portas de desaugadoiro e peche de portas e outras aperturas.

7. Manipulación e conservación dos produtos da pesca e da acuicultura. Será eximido deste número, no referente á manipulación, quen posúa o certificado de manipulador de alimentos expedido pola comunidade autónoma competente.

8. Protección do medio mariño e dos seus recursos.

## ANEXO IV

**Modelo de declaración para acreditar períodos de embarco.**

*Declaración de períodos de embarco para os efectos de solicitar a expedición dun título profesional*

O abaixo asinante, ..... con número de DNI/pasaporte..... en posesión do título de ..... para os efectos de solicitar a expedición/levantamento de restrición/revalidación do título profesional (rísquese o que non proceda), declara que prestou servizos nos buques e calidades que a continuación se relacionan, así como que polo menos o 50 por 100 do tempo embarcado o buque estivo en navegación:

Nome do buque	N.º OMI	Bandeira do buque	Clase de buque	GT	Potencia	Cargo a bordo	Data de embarco	Data de desembarco	N.º de días

Suman un total de..... días de embarco, que constitúen..... meses de embarco (divídese o total de días entre 30).

SINATURA DO TITULADO

Observacións: a presente declaración non será aceptada nin válida para o cómputo se non está acompañada dos certificados emitidos pola empresa navieira e a documentación acreditativa da prestación de servizo nos buques citados.

## ANEXO V

### Modelo de declaración da empresa navieira para acreditar os períodos de embarco.

O abaixo asinante como capitán e/ou representante (1) da empresa navieira do buque.....

**CERTIFICA** que,

....., con titulación de....., (2), prestou servizo no citado buque en calidade de (3).....; embarcou no porto de..... o día..... e desembarcou no porto de..... o día.....

Identificación e datos do buque:

Nome....., n.º OMI....., bandeira....., clase de buque....., arqueado bruto....., eslora....., potencia.....,

O capitán/O representante

Sinatura do certificante

Asdo. Nome do capitán ou do representante.

N.º de DNI

Data

-----  
The undersigned as master or owner's representative of the ship.....

**CERTIFY** that

Mr....., with certificate (2) of..... Has been served on board of that ship, with capacity of..... (3), from the date of embarkation....., in the port of....., to the date of disembarkation..... In the port of.....

Vessel identification.

Ship's name: ....., IMO n.º: ....., flag: ....., type of ship: ....., of gross tonnage: ....., length: ....., and propulsion power: .....

The master of the ship/The owner's representative.

Signature of the certifying

Name

N.º passport

Date

(1) Representante do armador

(2) Titulación do solicitante/*solicitor's certificate*.

(3) Cargo, función ou capacidade a bordo/ *Rank, functions or capacities on board*.



## ANEXO VI

**Modelo de título profesional.**  
(anverso)FOTOGRAFÍA  
DO TITULAR

(Selo oficial)

BANDEIRA E  
ESCUDO DE ESPAÑA**ESPAÑA****TÍTULO PROFESIONAL****TÍTULO DE (...) EXPEDIDO EN VIRTUDE DO DISPOSTO NO CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN E GARDA PARA O PERSOAL DOS BUQUES PESQUEIROS, 1995.**

SPAIN  
PROFESSIONAL CERTIFICATE  
CERTIFICATE OF (...) ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR FISHING VESSEL PERSONNEL, 1995

O Goberno de España, a través da Comunidade Autónoma de.....  
certifica que este título se expediu a favor de .....  
a quen se considera plenamente competente de conformidade co disposto na regra  
..... do mencionado convenio, e apto/a para o  
servizo, ao nivel especificado e sen máis limitacións que as que se indican, ata.....ou ata  
a data de expiración de calquera prórroga da validez do presente título que figure ao dorso.  
The Autonomous Community of....., on behalf of the Government of Spain, certifies  
that this certificate has been issued to .....  
, who has been found fully empowered in accordance with the provisions of Rule..... of the above  
Convention and has been found competent to serve as specified below, subject to any limitations  
indicated until..... or until the date of expiry of any extension of the validity of this certificate  
ás maio be shown overleaf.

O seu lexítimo titular pode exercer o cargo ou cargos seguintes:  
The lawful holder may perform the following duties:

<i>Cargo/Duty</i>	<i>Limitacións/Limitations</i>

Título nº..... expedido o.....  
autorizado.

Certificate nº..... issued on.....

Selo oficial/official seal

Sinatura do funcionario

Signature of duly authorized official

Sinatura do titular  
Signature of the holder of the certificate

Nome do funcionario autorizado  
Name of duly authorized official

Data de nacemento do titular/ Date of birth of the holder of the certificate.....

(Reverso)

Escudo e bandeira da comunidade autónoma

Prorrógase a validez do presente título ata o.....  
The validity of this certificate is hereby extended until

(Selo oficial)/(Official seal)

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

Prorrógase a validez do presente título ata o.....  
The validity of this certificate is hereby extended until

(Selo oficial)/(Official seal)

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

Prorrógase a validez do presente título ata o.....  
The validity of this certificate is hereby extended until

(Selo oficial)/(Official seal)

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

## ANEXO VII

Fotografía do titular	<b>Modelo de referendo de expedición de título</b> (Selo oficial)	Bandeira e escudo de España
-----------------------	--	-----------------------------

**ESPAÑA**

**REFERENDO DO TÍTULO DE (...) EXPEDIDO EN VIRTUDE DO DISPOSTO NO CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN E GARDA PARA O PERSOAL DOS BUQUES PESQUEIROS, 1995**

SPAIN  
ENDORSEMENT ATTESTING THE CERTIFICATE OF (...) ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR FISHING VESSEL PERSONNEL, 1995

O Goberno de España, a través da Comunidade Autónoma de ....., certifica que o título n.º..... se expediu a favor de....., a quen se considera plenamente competente de conformidade co disposto na regra..... do Convenio internacional sobre normas de formación, titulación e garda para o persoal dos buques pesqueiros (STCW-F, 1995), e apto/a para desempeñar as seguintes funcións, ao nivel especificado e sen máis limitacións que as que se indican, ata..... ou ata a data de expiración de calquera prórroga do presente referendo que figure consignada ao dorso.

The Autonomous Community of....., on behalf of the Government of Spain, certifies that this certificate has been issued to ....., who has been found fully empowered in accordance with the provisions of Rule..... of the International convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Fishing Vessels Personnel (STCW-F, 1995), to perform the following functions, at the specified levels and subject only to the indicated limitations, until..... or until the date of expiry of any extension of the validity of this endorsement as may be shown overleaf.

O lécitimo titular do presente referendo pode exercer o cargo ou cargos seguintes, que se especifican nas prescricións pertinentes da Administración sobre a dotación de seguridade. The lawful holder of this endorsement may serve in the following capacity or capacities specified in the safe manning requirements of the Administration:

<i>Cargo/Duty</i>	<i>Limitacións/Limitations</i>

Referendo n.º..... expedido o.....  
Endorsement n.º..... issued on.....

*Selo oficial/official seal*

Sinatura do funcionario autorizado  
Signature of duly authorized official

Sinatura do titular  
Signature of the holder of the certificate

Nome do funcionario autorizado  
Name of duly authorized official

Data de nacemento do titular/ Date of birth of the holder of the certificate.....

(Reverso)

Escudo e  
bandeira da  
comunidade  
autónoma

Prorrógase a validez do presente referendo ata o.....  
The validity of this endorsement is hereby extended until

*(Selo oficial)/(Official seal)*

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

Prorrógase a validez do presente referendo ata o.....  
The validity of this endorsement is hereby extended until

*(Selo oficial)/(Official seal)*

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

Prorrógase a validez do presente referendo ata o.....  
The validity of this endorsement is hereby extended until

*(Selo oficial)/(Official seal)*

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

## ANEXO VIII

**Referendo de recoñecemento dun título expedido por outra parte**

Fotografía do titular

(selo oficial)

Bandeira e escudo de España

**ESPAÑA****REFERENDO DO RECOÑECIMENTO DUN TÍTULO EN VIRTUDE DO DISPOSTO NO CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN, TITULACIÓN E GARDA PARA O PERSOAL DOS BUQUES PESQUEIROS, 1995**

## SPAIN

ENDORSEMENT ATTESTING THE RECOGNITION OF A CERTIFICATE UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR FISHING VESSEL PERSONNEL, 1995

O Goberno de España, a través da Comunidade Autónoma de..... certifica que o título n.º..... expedido a favor de..... polo Goberno de..... ou coa súa autorización, está debidamente recoñecido de conformidade co disposto na regra I/7 do mencionado convenio, e que o seu lexítimo titular está facultado para o servizo, ao nivel especificado e sen máis limitacións que as que se indican, ata..... ou ata a data de expiración de calquera prórroga da validez do presente referendo que figure consignada no dorso:

The Autonomous Community of....., on behalf of the Government of Spain, certifies that Certificate No..... issued to by or on behalf of the Government of..... is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/7 of the above Convention, and the lawful holder is authorized to serve as specified below, subject to any limitations indicated until..... or until the date of expiry of any extension of the validity of this endorsement as may be shown overleaf:

O lexítimo titular do presente referendo pode exercer o cargo ou cargos seguintes, que se especifican nas prescricións pertinentes da Administración sobre a dotación de seguridade.

The lawful holder of this endorsement may serve in the following capacity or capacities specified in the safe manning requirements of the Administration:

<i>Cargo/Duty</i>	<i>Limitacións/Limitations</i>

Referendo n.º..... expedido o.....  
endorsement n.º..... issued on.....

*Selo oficial/official seal*

Sinatura do funcionario autorizado  
Signature of duly authorized official

Sinatura do titular  
Signature of the holder of the certificate

Nome do funcionario autorizado  
Name of duly authorized official

Data de nacemento do titular/ Date of birth of the holder of the certificate.....

(Reverso)

Escudo e bandeira da  
comunidade autónoma

Prorrógase a validez do presente referendo ata o.....  
The validity of this endorsement is hereby extended until

(Selo oficial)/(Official seal)

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

Prorrógase a validez do presente referendo ata o.....  
The validity of this endorsement is hereby extended until

(Selo oficial)/(Official seal)

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official

Prorrógase a validez do presente referendo ata o.....  
The validity of this endorsement is hereby extended until

(Selo oficial)/(Official seal)

.....  
Sinatura do funcionario debidamente autorizado  
Signature of duly authorized official

Data de revalidación  
Date of revalidation

.....

Nome do funcionario debidamente autorizado  
Name of duly authorized official



## ANEXO IX

### Características do formato dos títulos náutico-pesqueiros

1. Seguridade e impresión do título profesional.

Os títulos e referendos afectados polo STCW-F serán de tamaño DIN A4.

A gramaxe será de 100 gr/m<sup>2</sup>.

A composición deberá garantir a resistencia e durabilidade do documento.

En tinta invisible, visible á luz ultravioleta, figurará a bandeira de España e o escudo constitucional.

Na esquina superior esquerda colocárase unha fotografía de 21×29 mm.

Todos os documentos emitidos deberán estar numerados. A numeración será arábica e secuencial e figurará xusto debaixo e á esquerda do cadro que recolle as capacidades e limitacións do título.

2. Personalización: datos impresos.

A lenda que recolle o nome de ESPAÑA irá en negra e arial 14, a especificación de se é título ou referendo e o nome do convenio figurará en negra maiúsculas e arial 10. A tradución do anterior para o inglés figurará en arial 9, con letras maiúsculas e centrada respecto á anterior.

O restante texto escribirase en arial 10 cando se escriba en castelán e arial 9 a tradución para o inglés. No caso de comunidades autónomas con lingua cooficial, poderán engadir o texto escrito nesta, pero o tamaño da letra non poderá ser superior ao do texto en castelán.

## ANEXO X

### Datos para enviar polas comunidades autónomas á Secretaría Xeral de Pesca, respecto a cada título e/ou referendo expedido

- a) Denominación do documento expedido.
- b) Nome, apelidos, número do documento nacional de identidade ou pasaporte ou, se é o caso, de identificación de estranxeiros, nacionalidade, número de orde, número persoal que figura no caderno marítimo, data de nacemento e enderezo do interesado.
- c) Data de antigüidade do título profesional.
- d) Data de expedición do título profesional.
- e) Data de caducidade.
- f) Especificación de se se trata dun título novo, dun levantamento de restrición de mando ou da renovación dun documento anterior.

## ANEXO XI

### Principios fundamentais que procede observar nas gardas de navegación a bordo dos buques pesqueiros

1. En ruta cara a ou desde caladoiro.

- 1.1 Organización da garda de navegación.

1.1.1 A composición da garda será en todo momento suficiente e adecuada ás circunstancias reinantes e ao determinala terase en conta a necesidade de manter un servizo de vixía adecuado.

1.1.2 Ao determinar a composición da garda teranse en conta, entre outros, os seguintes factores:

1. A necesidade de que en ningún momento a caseta de goberno quede sen dotación;

2. O estado do tempo, a visibilidade e se hai luz diúrna ou escuridade;
3. A proximidade de perigos para a navegación que poidan obrigar o oficial encargado da garda a desempeñar funcións náuticas adicionais;
4. O uso e o estado de funcionamento de axudas náuticas tales como o radar ou os dispositivos electrónicos indicadores da situación e de todo equipo que poida afectar a navegación segura do buque;
5. Se o buque está provisto de piloto automático ou non; e
6. Toda existencia inusitada que impoñan á garda de navegación circunstancias operacionais espaciais.

## 1.2 Aptitude para o servizo.

1.2.1 O sistema de gardas será tal que a eficiencia do persoal asignado a elas non diminúa pola fatiga. As tarefas de organización de modo que os que deban montar a primeira garda ao comezar a viaxe e os que deban montar as seguintes tivesen descanso suficiente e estean polo demais en perfectas condicións para o servizo.

## 1.3 Navegación.

1.3.1 Na medida do posible a viaxe proxectada prepararase con antelación tendo en conta toda a información pertinente, e antes de comezar a viaxe comprobaranse todos os rumbos trazados.

1.3.2 Durante a garda comprobaranse a intervalos suficientemente frecuentes o rumbo seguido, a situación e a velocidade, utilizando todas as axudas náuticas dispoñibles que conveñan para facer que o buque siga o rumbo previsto.

1.3.3 O oficial encargado da garda saberá perfectamente cales son a situación e o funcionamento de todo o equipo de seguridade e de navegación que haxa a bordo e coñecerá e terá en conta as limitacións operacionais do dito equipo.

1.3.4 Ao oficial encargado dunha garda de navegación non se lle asignará ningunha outra función cuxo desempeño poida entorpecer a navegación segura do buque e el non aceptará unha función que entrañe ese risco.

## 1.4 Equipo náutico.

1.4.1 O oficial encargado da garda debe obter o máximo rendemento de todo o equipo náutico que teña á súa disposición.

1.4.2 Cando utilice o radar, o oficial encargado da garda terá en conta a necesidade de cumprir en todo momento o disposto a ese respecto nas regras pertinentes para previr as abordaxes.

1.4.3 En caso de necesidade, o oficial de garda non dubidará en facer uso do leme, das máquinas e do aparello de sinais acústicos e luminosos.

## 1.5 Funcións e responsabilidades.

### 1.5.1 O oficial encargado da garda:

1. Montará garda na caseta de goberno;
2. Non abandonará esa posición en ningunha circunstancia ata ser debidamente remudado;
3. Seguirá sendo responsable da navegación segura do buque aínda que o patrón se encontre presente na caseta de goberno, ata que o patrón lle informe especificamente que asumiu el a dita responsabilidade e iso quedase ben entendido por ambos;
4. Consultará o patrón cando teña unha dúbida calquera acerca do que proceda facer en prol da seguridade; e
5. Non entregará a garda ao oficial de remuda se ten motivos para pensar que este se encontra incapacitado para desempeñar con eficacia as súas funcións, caso en que dará parte ao patrón.

1.5.2 Ao se facer cargo da garda, o oficial de remuda comprobará a situación estimada ou verdadeira do buque e asegurarse de cales son a derrota proxectada, o rumbo e a velocidade, tomando nota de todo perigo para a navegación que caiba esperar durante a súa quenda de garda.

1.5.3 Sempre que sexan posibles anotaranse debidamente os movementos e actividades relacionados coa navegación do buque que se produzan durante a garda.

#### 1.6 Servizo de vixía.

1.6.1 Manterase unha adecuada vixilancia que se axuste ao disposto na regra 5 do Regulamento internacional para previr as abordaxes no mar, 1972, e que terá por obxecto:

1. Manter en todo momento unha vixilancia visual e auditiva, utilizando así mesmo calquera outro medio dispoñible para avaliar plenamente os cambios que se produzan no medio operacional;

2. Apreciar cabalmente as circunstancias e os riscos de abordaxe, varada e outros perigos que poida haber para a navegación; e

3. Detectar a presenza de buques ou aeronaves en perigo, náufragos, restos de naufraxio e obxectos á deriva.

1.6.2 Ao determinar unha composición adecuada da garda de navegación para manter en todo momento a vixilancia, o patrón deberá ter en conta, ademais dos diversos factores descritos no parágrafo 4.1 da presente regra, os seguintes:

1. A visibilidade, o estado do tempo e do mar;

2. A densidade do tráfico, así como outras actividades que teñan lugar na zona en que navega o buque;

3. A atención necesaria con que se debe navegar dentro ou preto dun dispositivo de separación do tráfico e noutros sistemas de organización do tráfico;

4. O volume adicional de traballo debido á natureza das funcións do buque, as necesidades operacionais inmediatas e as manobras previsibles;

5. O control do leme e a hélice e as características de manobrabilidade do buque;

6. A aptitude para o servizo dos membros da tripulación dispoñibles que vaian integrar a garda;

7. O coñecemento da competencia profesional dos oficiais e tripulantes do buque e a confianza nela;

8. A experiencia do oficial da garda e a familiaridade do dito oficial co equipo do buque, os procedementos e a capacidade de manobra;

9. As actividades que se desenvolven a bordo do buque nun momento dado, así como a dispoñibilidade para que o persoal preste asistencia de inmediato na caseta de goberno en caso necesario;

10. O estado operacional dos instrumentos e mandos da caseta de goberno, incluídos os sistemas de alarma;

11. O tamaño do buque e o campo de visión desde o posto de mando;

12. A configuración da caseta de goberno e en que medida esta pode impedir que un membro da garda vexa ou oia calquera feito exterior; e

13. Calquera norma, procedemento e directriz pertinente relacionada coa organización da garda e a aptitude para o servizo que poida adoptar a organización.

#### 1.7 Protección do medio mariño.

O patrón e o oficial encargado da garda terán presentes as graves consecuencias da contaminación operacional ou accidental do medio mariño e tomarán todas as precaucións posibles para previla, en particular respectando as regulamentacións internacionais e portuarias pertinentes.

#### 1.8 Condicións meteorolóxicas.

O oficial encargado da garda tomará as medidas oportunas e avisará o patrón cando se produzan cambios meteorolóxicos adversos que poidan afectar a seguridade do buque, incluídas as condicións conducentes á acumulación de xeo.

## 2. Navegación despois de tomar práctico.

A presenza dun práctico a bordo non exime o patrón nin o oficial encargado da garda dos seus deberes e obrigas en relación coa seguridade do buque. O patrón e o práctico intercambiarán información relativa aos procedementos de navegación, ás condicións locais e ás características do buque. O patrón e o oficial encargado da garda cooperarán estreitamente co práctico e vixiarán atentamente a situación e o movemento do buque.

## 3. Encontrándose o buque pescando ou buscando pesca.

3.1 Ademais de observar os principios que se enumeren no parágrafo 1, o oficial encargado da garda terá en conta os seguintes factores e actuará de acordo con eles:

1. Outros buques que estean pescando e as súas artes de pesca, así como as características de manobra do buque propio, en especial a súa distancia de parada e o diámetro do círculo de evolución á súa velocidade de navegación e coas artes de pesca na auga;

2. A seguridade da tripulación en cuberta;

3. Os efectos adversos para a seguridade do buque e da súa tripulación resultantes da redución de estabilidade e de francobordo ocasionada por forzas excepcionais debidas ás operacións de pesca, a manipulación e estiba da captura e condicións meteorolóxicas e estados de mar non habituais;

4. A proximidade de estruturas situadas mar a fóra, con especial atención ás zonas de seguridade; e

5. Restos de naufragio e outros obstáculos somerxidos potencialmente perigosos para as artes de pesca.

3.2 Ao estibar a captura prestarase atención ás prescricións esenciais que é preciso satisfacer para obter francobordo e estabilidade suficientes e integridade de estanquidade en todo momento durante a viaxe cara ao porto de desembarque tendo en conta o consumo de combustible e provisións, o risco de condicións meteorolóxicas adversas e, especialmente en inverno, de acumulación de xeo nas cubertas expostas ou por riba delas nas zonas en que é probable que iso aconteza.

## 4. Garda de áncora

En todo buque pesqueiro ancorado o patrón, para os efectos da seguridade do buque e dos seus tripulantes, tomará disposicións para que se manteña en todo momento unha boa vixilancia desde a caseta de goberno ou desde a ponte.

## 5. Escoita radioeléctrica.

O patrón garantirá que se mantén unha escoita radioeléctrica adecuada en frecuencias apropiadas mentres que o buque está no mar, tendo en conta as prescricións do Regulamento de radiocomunicacións.